

Tasdawit n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master
Tayult :TarakaltTamutlayt

Asentel

TAZRAWT TASNALYAMKANT
N UMAWAL N NNWAL DEG
TMESLAYT N AT MLIKEC

heyyant-tt-id

BELKOLAI Louiza

DEBOU Sonia

Ddaw ufus n Mass :

IGHIT Mohend Ou Remtane

Aseggas asdawan :2015/2016

Asnemmer

Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass Ighit Mohend Ou Remtan i d-yellan s lmendad i tezrawt-a yedda yid-ntey almi nekfa.

- ❖ Tanemmirt s tussda i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.
- ❖ Tanemmirt i yimawlan-ntey yenæctaben fell-ntey nettaf-iten-id yer tama-ntey deg yal tagnit.
- ❖ Tanemmirt i yal win i ay-d yefken tallelt.

Abuddu

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- ❖ I yimawlan-iw ezizen fell-i atas ad yessiyzef Rebbi di leçmer-nsen ncallah.
- ❖ I yessetma tiezizin Kahina, Salwa, Tamazight d yergazen-nsent d tarwa-nsent.
- ❖ I yessetma : Amal d Sara.
- ❖ I wayetma iezizen: (Ali, Massinissa, Mohend Amezyan).
- ❖ I emumi d twaculin-nsen.
- ❖ I xali d twacult-is.
- ❖ I xwalti d twaculin-nsent.
- ❖ I win ezizen fell-i Abdellah.
- ❖ I yemma wiza d yemma jaja.
- ❖ I temdakelt-iw taëzizt Sonia i yicerken leqdic-a d d twacult-is.
- ❖ I temdakelt-iw Bahia d twacult-is.
- ❖ I yemdukal-iw (Ouahib, Nassim, Bilal.)
- ❖ I twacult n Belkolai akken ma llan.
- ❖ I wid i mennan ad awḍey yer da.

Louiza

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- ❖ I yemma d baba ezizen fell-i saramey-asen Teyzi n leemer.
- ❖ I urgaz-iw Riad d twacult-is akken ma llan.
- ❖ I wayetma: Hillal, Sadek, Yacine .
- ❖ I lxalat n wayetma: Linda, Nabila.
- ❖ I yissetma: Farida d twacult-is, Chafia akked twacult-is, Sadiqa.
- ❖ I warraw n gma : Ziad, Saedi, Anes.
- ❖ I tlust-iw Lamiya d twacult-is.
- ❖ I tin i cerkey leqdic-iw Louiza d twacult-is.
- ❖ I temdakelt-iw Bahia d twacult-is.
- ❖ I win yellan yer yidis-ntey Belkolai Abdellah.
- ❖ I gma Saedi fell-as ad yeefu rebbi.

Sonia

Agbur

Agbur

Asnemmer	3
Abuddu.....	5
Abuddu.....	6
Isegzal d yizamulen	11
Tazwert tamatut	11
Iferdisen n tesnarrayt	13
1/Asissen n temnađt	16
2/Asissen n tmeslayt.....	16
3/Asissen n yimsulya.....	17
4/Asissen n wammud	17
5/Asissen n tarrayt n tegmert n wammud.....	17
1-Tarrayt n tsasant.....	17
2-Tarrayt n tesleđt	20
Ixef n tezri	16
Tazwert.....	23
I.Tasnalya.....	23
I.1.Tasnalya n yisem	23
I.1.1.Ticrađ tigejdanin n yisem	24
I.1.1.1.Tawsit.....	24
I.1.1.1.1.Amalay.....	25
I.1.1.1.2.Unti	25
I.1.1.2.Amđan.....	26
I.1.1.2.1.Asuf.....	26
I.1.1.2.2.Asget	27
I.1.1.2.2.1.Asiley n usget	27
I.1.1.3.Addad.....	28
I.1.1.3.1.Addad ilelli	28

I.1.1.3.2.Addad amaruz.....	29
I.1.1.3.2.1.Asiley n waddad amaruz.....	29
I.1.1.3.2.2.Isem war addad	29
I.2.Tasnalya n umyag	30
1.Amyag aherfi.....	30
1.1.Taggayin n umyag.....	30
1.1.1.Amyag amagnu	30
1.1.2.Amyag n tyara.....	30
2.Amyag asuddim	31
2.1-Assway.....	31
II.Ixef n Tesnamka.....	31
II.1.Tasnamka.....	31
II.2. Tabadut n tbadut	32
II.2.1.Tabadut tasnalyamkant.....	32
II.3.Assayen isnamkanen	32
II.3.1.Aynamek.....	32
II.3.2. Agetnamek.....	33
III.Tasnawalt.....	33
III.1.Amawal	33
III.2.Asuddem.....	34
III.2.1.Asuddem n tjerrumt	34
III.2.1.1.Asuddem n umyag seg umyag	35
III.2.1.2. Asuddem n yisem seg umyag	35
III.2.1.2.1. Isem n tigawt.....	35
III.2.1.2.2.Isem n wallal	36
III.3.Asuddes	36
III.3.1 Uddis adduklan	37
III.4.Arettal.....	37
III.4.1.Arettal asnalyan.....	37

III.4.2.Areṭṭal asnilsan.....	37
Taggrayt	38
Ixef n Uglam.....	21
Tazwert.....	40
I-Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen n yisufar n wučči	41
I-1-Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen iḡerfiyen	41
I.2-Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen isuddimen	55
I.3.Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen uddisen.....	56
I.4. Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen n yisufar n wučči ireṭṭalen ...	78
I.4.1.Isem areṭṭal aḡerfi	78
II.4.2.Isem areṭṭal uddis.....	81
II.Tasleḍt tasnalḡamkant n wallalen n uniwel	82
II.1.Tasleḍt n yismawen iḡerfiyen.....	82
II-2 Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen isuddimen.....	101
II-3 Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen uddisen.....	104
II-4 Tasleḍt tasnalḡamkant n yismawen ireṭṭalen.	105
III.Tasleḍt tasnalḡamkant n yimyagen.....	114
Taggrayt tamatut.....	36
Umuḡ n yidlisen	95
Tijentaḍ	96
Amawal	96
Amawal	139
Ammud.....	141
1-Ammud d awalen.....	142
2-Ammud d adiwenni	150
Tugniwin	183

Isegzal d yizamulen

Isegzal

ML : Amalay

NT : Unti

SF : Asuf

SG : Asget

DI : Adda ilelli

DM : Addad amaruz

MD : Amedya

Sb : Asebter

Izamulen

✓ : D acu-t

Ø : Ulac

* : Azal-is s tefransist

« » : Tabdert

Tazwert
tamatut

Tazwert tamatut

D tazrawt yekkin deg unnar n tesnilest, taɣult n tasnalɣa ad d- tawi ɣef umawal n nnwal deg tmeslayt n At Mlikec.

Nnwal d tamsalt tinmettit tcudd ɣer tmeddurt n yal ass. Tamurt n leqbayel tettef kra deg tjaddit-is xersum učči, imi atas n yisufar n wučči i yellan.

Iswi agejdan n tezrawt-a d aglam n umawal n Nnwal deg tmeslayt n At Mlikec ilmend n talɣa d unamek. Ger wid ixedmen ɣef usentel-a ad naf :

- Tazrawt tasnalɣamkant n umawal n wučči yewwan n temnaɗt n weqqas d userwes d ugzawal n J. M. Dallet n Hamiduc Samiḥa d Igziri Asmahan.

Ihi imi ulac leqdicat yellan ɣef temnaɗt-a, hatan ihi deg teɣzi n tezrawt-a ad nerr ɣef yisteqsiyen icudden srid ɣef usentel-a :

- Dacu-ten wawalen yellan deg umawal n nnwal n tmeslayt n At Mlikec ?
- D acu-tt talɣa i tesa yal tayunt ?
- D acu-ten yinumak n tayunin-a deg umawal n nnwal ?

I wakken ad nessiweɗ ad d-nerr ɣef yisteqsiyen i d-nefka deg tmukrist, ad nefk kra n turdiwin :

- Deg umawal n nnwal n tmeslayt n At Mlikec nezmer ad naf ama d ismawen ama d imyagen
- Deg wayen i cudden ɣer talɣa, amawal i d-negmer deg wammud-a d wid i iseɛn ticraɗ tigejdanin n yisem, am umɗan, tawsit, akked waddad.
- Deg wayen i icudden ɣer unamek, awalen-a zemren ad ilin : d igetnumak neɣ d iynumak.

Ma yella d lfayda n tezrawt-a ad nebder :

- lebni n yiwen n umawal uzzig yef nnwal deg tmeslayt n At Mlikec.
- Aħraz n tmeslayt n temnađt-a.
- Asissen n leewayed d wansayen icudden yer temnađt-a.
- Asnerni n leqdicat id yettilin yef tmeslayt n temnađt-a.

Leqdic-a d win ara nebđu yef sin n yixfawaen :

I/ Ixef amezwaru : D ixef n tezri, deg-s ad nefk tibadutin n wayen i nessemres deg tesleđt am : Tasnalya (isem d umyag), tasnawlt d tesnamka.

II/ Ixef wis sin : D ixef n uglam, deg-s ad neg tasleđt i wammud i d-negmer, ama deg wayen yerzan aswir n tesnalya ney win n tesnamek.

Iferdisen n

tesnarrayt

1/Asissen n temnađt

Læerc n At Mlikec, d yiwen gar leerc n tmurt n Leqbayel, ilmen-d n FEDILA (M.), (2009-2010, sb: 90-91) yesdukkel 11 n tudrin :Idamuten, At Waæmer, Tinesswin (Agentur), Amerçi, Aguni-gerwaz, Taçalat, Tabuda, Lemsella Ayaca, At Fđila, Iæggacen, Tala-tiyilt.

Læerc n At Mlikec, yezga-d deg unzul n umalu n lwilaya n Bgayet, deg ugafa n ubrid ayelnaw uṭun 26, yerfed yef yilel agrakal azal n 800 n lmitrat, yezzi-yas-d deg tama n :

- ✓ Usammar :Tayiwant n Iyrem.
- ✓ Umalu :Lwilaya n Tubiret (Aybalu).
- ✓ Ugafa :Lwilaya n Tizi Wezzu (Ililten, iferḥunen d Akbil).
- ✓ Unzul :Tayiwant n Tazmalt.

Tajuma n wakal-is, tewweđ yer wazal 4280 n yihiktaren, tessa azal n 8497 n yimezday.¹

2/Asissen n tmeslayt

Tameslayt n At Mlikec d tin yesean atas n tulmisin, dya ma yella newwid awal yef ususru ad d-naf d akken tameslayt n temnađt-a d tin yessemrasen :

- Azegniyri [gg]. Md [gguzal, tagzert ggumsal, aceggađ]
- Tuffayt [đ] d [t]. Md [aceggađ, lmeqrud, aṭemmin]
- Tiyra [a], [u], [i] d [e]. Md [berkukes, acrab, rrfis]

¹ « https://fr.wikipedia.org/Beni_Mellikeche. »

3/Asissen n yimsulya

Isem	Leemer	Tuzzuft	Amahil-is	Taddart
Ljuher	64	Tawtemt	Lecyal n uxxam d wid n laxla	Agentur
Megduda	60	Tawtemt	Lecyal n uxxam	Agentur
Messaed	80	Tawtemt	Lecyal n lexla	Agentur
Ṭawes	61	Tawtemt	Lecyal n uxxam	Agentur

4/Asissen n wammud

Leqdic-a, am yal leqdic ussnan, neḍfer timawit, anda i d-nesseqsa kra n temsulya acku tazrawt-a terza amawal n Nnwal, nsekles-d idrisen, nura-ten syin nekkes-d 104 n wawalen ger yismawen d yimyagen.

5/Asissen n tarrayt n tegmert n wammud

1-Tarrayt n tsastant

Akken ad d-nawi isallen yef wayen yerzan asentel n tezrawt-nney nesseqdec tarrayt n udiwenni d kra n tlawin, ger yidiwenniyen-a ad nebder yiwen :

TN.Sbaḥ lxir anna tawes.

N.TS : aaelxir.

TN. byiy ay -d mmeslayet assayini yef lmakla itattnawalem, ayen itattnawalem zik akked tura?

N.TS :Yerbeḥ, nxeddem berkukes.

TN.dacu idberkukes?

N.TS : Berkukes n ssmid nxeddem win temzin.

TN.Amek itxedmem berkukes n ssmid?

N.TS : Ad t-fetleđ deg terbuyt sesmid, ad tebdud yef seksu atxedmed berkukes akagi ixeddem.

TN.swacu iyerbalen itfetlem ?

N.TS : ayerbal agi usifi, zik-nni nxeddem win teglut tura d win gguzal, hata inxeddem berkukes, nxeddem win n temzin nxeddem win .

TN.iwinna n temzin kif kif?

N.TS :kif kif, kifa awin n temzin kifa win n ssmid .

TN.i lmarqa?

N.TS :lmerqa lxedra tikwal anxeddem tifejyal d taga, tikwal anxeddem abisar.

TN.amek abisar?

N.T S:abisar agi sibawen tfellaht iquranen aten-nebri g tsirt ad nexdem lmerqa iberkukes-nni.

TN. d tazeggaxt lmerqa-nni?

N.TS :Ddeqsis atelhu.

TN. dacu istetteddalem?

N.TS :asneddez ifelfel zik, ticcet akked lqesber d lmerqa ubisar, tikwal nxeddem lxedra d tfejyal agi, taga, tayeddiwt akagi.

TN.swacu itessewayemt?

N.TS :swacu itnesseway?

TN.D taseksut ney ?

N.TS :ih suseksut, atidesfuret berkukes-nni.

TN. swacu igemmug useksut-nni?

N.TS :zik-nni tigad uqellal, aqellal igad ixeddmn akkenni afexxar, ifexxaren-nni itettwalim akken g berdan d wigad inxeddem zik aseksut d tasilt.

TN.i tura dacu-t?

N.TS :tura liminyum.

2-Tarrayt n tesleđt

Yal awal, ad as-neg tafelwit iman-is akken ad d-yili usissen-is ilmend n tasleđt tasnalyant ma d isem ad d-nekkes ticrađ tigejdanin (Tawsit, amđan, addad), ma d amyag ad nini ma d herfi ney d asuddim, d tigawt ney d tađara, ma deg tesleđt tasnamkant ad neg tabadut n yal awal deg umawal n nnawl, syin akin ad d-nefk amedya i yal awal.

-Isem

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
Amedya						

-Amyag

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya				
Anamek				
Amedya				

Ixef n tezri

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nesbadu timiḍranin akked yiferdisen n yisem akked d umyag s kra n tbadutin d tmuyliwin n kra n yimusnilsen.

I. Tasnalɣa

Tasnalɣa d aḥric n tesnilest yettnadin ɣef talɣa n wawalen.

Ɛer DUBOIS, (J), (2012, sb: 331) : « *Deg tjerrumt taqburt tasnalɣa tzerrew : talɣa n wawalen ma yella deg tesnilest tatrart awal n tesnalɣa yesɛa sin n yinumak igejdanen :*

-Tasnalɣa d aglam n yilugan i yesselḥawen tayessa n dixel n wawal.

-Tasnalɣa d aglam ɣef yiwen n ubrid n yilugan n tyessa n dixel n wawal .»²

Ma yella ɣer LEHMANN, (A) & BERTHET, (F-M), (2000, sb: 101) : « *Tasnalɣa tamawalant i yellan deg anmezruy :tezrew talyiwin deg umezruy n tutlayt .»³*

I.1. Tasnalɣa n yisem

Isem d awal id-yemmalen isem n umdan, ayersiw neɣ taɣawsa, d ayen i nezmer ad nmas, nezzar-it neɣ d tikti kan i nesɛa fell-as. Aya yessegza-t-id NAIT ZERRAD, (K.), (1995, sb: 44) : « *Isem yezmer ad yili d anumas* neɣ d arbib, wi d imattayen. Anumas yezmer ad d-yesken amdan, ayersiw neɣ taɣawsa, arbib*

² « En grammaire traditionnelle moderne le terme de morphologie a deux acceptions principales

1-La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots.

2-La morphologie est la description à la fois des règles de combinaison des syntagmes en phrase ».

³ « La morphologie lexicale a d'abord été historique : elle étudie la formation des mots dans l'histoire de la langue ».

yettkemil-it, yessegzay-d tayara n umilan. Isem yesea tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz) .»⁴

I.1.1.Ticraḍ tigejdanin n yisem

Isem yesea kraḍ n tecraḍt tigejdanin : tawsit, amḍan d waddad, ad naf YEḤYIAOUI (2008-2009, sb: 79) yenna-d : « *Isem d wayen yerzan talya, yesea kraḍ n tecraḍt tigejdanin :tawsit, addad, amḍan. »*⁵

Yenna-d dayen CHAKER (S.), (1984, sb: 125) « *Ticraḍ tigejdanin n yisem bḍant yef kraḍ n yehricen igejdanen, sean yiwen n wadeg deg tseddast, tawsit, amḍan, addad. »*⁶

I.1.1.1.Tawsit

D tasmilt tajerrumant i yessemgiriden gar umalay d wunti, d isem unti i yettawin ticraḍ, d netta i yebnan yef umalay, yef waya yessegza-d NAIT ZERRAD (K.), (1995, sb: 44) : « *Llant snat n tewsatn deg tmaziyt; amalay akked wunti. »*⁷

Yenna-d dayen IDIR (A.), (2008, sb: 53) : « *Ala talya n wunti i yesean talya tucridt*, isem amalay yesea talya tarucridt*, isem unti yettwasiliy-d s talya tugzimt (t-t), s umata asiley-is deg umawal s uzwir* d udfir n (t) .»*⁸

⁴ « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Il sont tous deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose, l'adjectif le complète, il essentiellement une qualité de substantif. Le nom varie en genre (Féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».

⁵ « Sur le plan morphologique, le nom connaît principalement trois modalités central : le genre, le nombre, l'état ».

⁶ « Les marques obligatoire d'un nom constituent trois opposition binaires qui n'ont pas toutes le même statut syntaxique, le genre, le nombre, l'état ».

⁷ « Il existe deux genre en berbère :le masculin, et le féminin ».

⁸ « Seul la forme du féminin est réalisée par des marques morphologiques spécifique nom masculin : absence de marque morphologique, nom féminin :le féminin est défini par la marque discontinue t-t, il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation"t" ».

Deg tnakti-ya yenna-d CHAKER (S.), (1991, sb: 125) : « *Deg tmaziyt llant snat n tewsatın, amalay d wunti, snat-a n tewsatın beddent yef yiwet n tenmegla i isehhan, tanmegla-yi tesbeyyin-d ayen i yellan d lemgirda gar-aset .»*⁹

I.1.1.1.1.Amalay

D talya tarucıřt, s umata ibeddu s teyra (a, u, i). Yenna-d fell-as NAIT ZERRAD (K.), (1995, sb: 44) : *Isem amalay ibeddu s umata s teyra (a, u, i) .»*¹⁰

Md :Acraab, iflu, aceggađ.

I.1.1.1.2.Unti

D talya tucıřt, s umata asiley-is yebna yef umalay, yettili-d s tmerna n walyac "t-t " .

Ger NAIT ZERRAD (K.), (1995, sb: 45) yenna-d : « *S umata iseεeu talya n umalay, s tmerna n uzwir d udfir "t " .»*¹¹

Tenna-d dayen SADIQI (F.), (1997, sb 112) : « *Tawsit deg tjerrumt d asmil yersen yef umgired n tuzzuft tettak-aγ-d ismawen imalayen d wuntiyen, tayessa tasnalyant n sin n yismilen-a s umata d ismawen untiyen deg tmaziyt, tasnalyansen tettwasuddem seg yismawen imalayen ayen i ten-yecban yekka-d seg tmerniwt n walyac* t-t .»*¹²

Md :Taberbuct, taflut, tamessalt.

⁹ « Il existe deux genres en berbère : le masculin, le féminin. Ces deux genres constituent une véritable opposition ; cette opposition recouvre des distinctions diverses ».

¹⁰ « Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i, u ».

¹¹ « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de " t " ».

¹² « Le genre en grammaire nous permet de catégorisé, les noms féminin en berbère dérivent morphologiquement des noms masculins leurs correspondant par l'addition du morphème discontinue t-t.

I.1.1.2.Amɗan

Amɗan d taggayt tajerrumant i yessemgaraden gar wasuf d usget, asuf yemmal-d yiwet n tyawsa, ma d asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa.

Γer DUBOIS (J.), (2012, sb: 325-326) : « *Amɗan d taggayt tajerrumant, id yemmalen amɗan n tyawsa ney ayersiw id-yemmalen ismawen am tayunin i nezmer ad neeqel, ad nessiden, ad ten-nezdi i igrawen s tenmegla yer ugenses amzun d agelluz ur nqebbel beṭtu* ». ¹³

Tenna-d dayen SADIQI (F.), (1997, sb: 109) : « *Amɗan d taggayt n tjerrumt yessemgaraden gar wasuf d usget .* » ¹⁴

I.1.1.2.1.Asuf

D ayen id-yemmalen yiwet n tayunt n yismawen.

Γer DUBOIS (J.), (2012, sb: 434) yenna-d : « *Asuf d aferdis n tjerrumt seg tesmilt n umɗan, yeskan-ay-d tusaft deg yismawen .* » ¹⁵

Md :Aqedduh, aqeffal, taseksut, tarbuyt.

¹³ « Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets, désignés par des noms comme des entités dénombrables, susceptibles d'être isolées, comptées et réunies en groupes par opposition à la représentation des objet comme des masses indivisibles ».

¹⁴ « Le nombre est la catégorie grammatical opposant le singulier et le pluriel ».

¹⁵ « Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms ».

I.1.1.2.2.Asget

D ayen id-yemmalen agraw ney atas, yebna yef wasuf, akken id-yenna **NAIT ZERRAD (K.)**, (1995, sb: 19) : « *Amđan deg tmaziyt yebđa yef sin, asuf d usget, nessemgirid gar krađ n tsekkiwin n usget, yettili-d s ubeddel n tergalt tamezwarut " a " yettuyal d " i " .*»¹⁶

Yenna-d dayen **IDIR (A.)**, (2008, sb: 153) : « *Ismawen n usget deg tmaziyt ttwasiliyen-d deg wadda n wasuf, talya-nsen temxalaf elahsab n lebni n yismawen, deg usget yettili ubeddel n teyra .*»¹⁷

I.1.1.2.2.1.Asiley n usget

-Mi ara ibeddel umalay ibeddun s teyri yer usget, tettil temlellit n teyri tamezwarut.

a→i, akk d tmerna n tehrayt " en " di taggara n yisem asget.

Md :-Akasrun→ikasrunen.

-Acabcaq→icabcaqen.

Deg wunti mi ara ibeddel yer usget tettil temlellit n teyri tamezwarut.¹⁸

a→i, akked tmerna n tehrayt " in " .

Md :-Tamedluct→tamedlucin.

-Taferciđt→tiferciđin.

¹⁶ « Le berbère possède un singulier et un pluriel, on distingue trois type de pluriel :le pluriel externe : (ajout d'un suffixe), un pluriel interne : alterance interne) et un pluriel mixte (suffixe + alterance + interne ».

¹⁷ « Les noms pluriel en berbère sont construits sur la base structure de base des noms.Tout les pluriels (Sauf exeption) subissent la modification de lavoyelle initiale ».

¹⁸ Mammeri(M.) « Tajerrumt n tmaziyt ».

Tamawt

-Llan kra n yismawen sean talya n usget war asuf.

Md :Timsemnin, tiyriyin.

-Llan kra n yismawen sean talya n wasuf war asget.

Md : Acrab, aceggaḍ.

I.1.1.3.Addad

D aferdis n tjerrumt id-yemmalen amgired yellan gar waddad ilelli d waddad amaruz, addad yerza tiyri tamezwarut n yisem, ur yetthaz ara tafekka n wawal, llant deg-s snat n taggayin, addad ilelli d waddad amaruz deg unamek-a id-tenna AISSOU (O.), (2007-2008, sb: 60) : « *D asmil ajerruman i yessemgiriden gar waddad amaruz d waddad ilelli .* »¹⁹

I.1.1.3.1.Addad ilelli

D talya tanaslit n yisem tettili-d deg teyri tamezwarut.

Γer YAHIAOUI (M.), (2008-2009, sb: 81) : « *Addad ilelli d anemgal n waddad amaruz i wumi tettbeddil teyri tamezwarut, ma d addad ilelli yettaṭaf-itt* ». ²⁰

Md :Aceggaḍ, ameqful, aqennuc.

¹⁹ « c'est une catégorie grammatical qui assure l'opposition entre l'état d'annexion ».

²⁰ « Contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée l'état libre maintient toujours cette voyelle ».

I.1.1.3.2. Addad amaruz

D talya tucridt n yisem deg unamek-a NAIT ZERRAD (K.), (1995, sb: 62) yenna-d : « *Addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel yetthazen tiyri tamezwarut deg kra n yittewlen* ijerrumanen :asezwer n " w ", " y " ney s tiggin, akked uyelluy n teyri tamezwarut .* »²¹

I.1.1.3.2.1. Asiley n waddad amaruz

-Abeddel n teyri tamezwarut, a→u. Md :Aqedduḥ→uqedduḥ.

-Ayelluy n teyri tamezwarut, a→Ø. Md :Tabasalt→tbasalt.

I.1.1.3.2.2. Isem war addad

Llan kra n yismawen war addad, ur sein ara addad, ama deg waddad ilelli, ama deg waddad amaruz, ḥarzen yiwet n talya. Md : seksu, berkukes, lesfeng.

²¹ « L'état d'annexion d'un nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initial dans certains contextes grammaticaux : préfixation de w ou y et/ou maintien ou chute de voyelle initiale ».

I.2. Tasnalya n umyag

Amyag d taggayt seg taggayin n umawal id-yeskanayen tigawt ney tayara, yettili s zeddi amaran gar uskim d umatar udmawan id-ikeccmen yef uzar, dayen it-yessemgiriden yef taggayin-nniḍen. **Mammeri (M.)**, (1990, sb: 61), yefka-d tabadut i wulmen i umyag : « *Amyag d awal ifettin ilmend n udem :zemrey, tzemred, izmer* ». Yenna-d dayen : « *Imyagen n tmaziyt bḍan yef snat n taggayin :1-Amyag amagnu: zmer. 2-Amyag n tyara: mezzzi.* »²²

- *Amyag amagnu*
- *Amyag n tyara*

1. Amyag aherfi : D amyag war ticraḍ n tisuddma

1.1. Taggayin n umyag

Amyag deg tmaziyt yebḍa yef snat n taggayin tigejdanin :taggayin n yimyagen imagnuyen (id-yemmalen tigawt), d tin n yimyagen n tyara.

1.1.1. Amyag amagnu

Deg unamek yemmal-d tigawt.

Md : ftel, msel, ddez.

1.1.2. Amyag n tyara

Yemmal-d addad. Ger **MAMMERI (M.)**, (1990, sb: 82), yenna-d : « *Amyag n tyara deg unamek-is am urbib, immal amek tga tyawsa.* »²³

²² « Tajerrumt n tmaziyt »

²³ « Tajerrumt n tmaziyt »

2. Amyag asuddim

Asuddem d timerniwt n kra n tecrađt i umyag ađerfi. Fer TIDJET (M.), (1997, sb: 74), yenna-d: «*Amyag yettwasiley s usizwer n walyac n usuddem i ufeggag akked walyac n usemyag i wazar anisem.*»²⁴ ad naf :

2.1-Assway

Yettili-d s tmerna n tecređt n tisuddma (s-) deg tazwara n ufeggag.

Md : Ĥmu (amyag ađerfi) → Seĥmu (Amyag asuddim, asway).

II. Ixef n Tesnamka

II.1. Tasnamka

D yiwen n uđric seg yiđricen n tesnilest, yettnadin yef unamek n tayunin tutlayanin.

Fer SADIQI (F.), (1997, sb: 233), anda id tenna : «*Tasnamka d ađric n tesnilest yelha-d akk d wayen icudden yer unamek amezwaru n wawal ney n tefyirt.*»²⁵

Fer LEHMAN (A.), & BERTHET (F-M), (2002, sb: 09), yenna-d : «*Iswi n tesnamka tamawalant, d tazrawt i tetteg i ynumak n tayunin timawalanin.*»²⁶

Fer DUBOIS (J.), (2012, sb: 427): «*Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen, ney d allal n unamek n yinawen.*»²⁷

²⁴ « Le verbe obtenu par la préfixation d'un schéma dérivationnel à un radical verbal et d'un schéma verbalisateur à une racine nominale. »

²⁵ « La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout de ce qui a trait au sens premier des mots ou des phrases. »

²⁶ « La sémantique lexical a pour objet l'étude du sens des unités lexicales. »

²⁷ « La sémantique est moyenne de représentation des sens des énoncés. »

II.2. Tabadut*n tbadut

Tabadut d tarrayt n usegzi n wawalen yellan deg tutlayt, tezmer ad tili d tusridt ney d tarusridt.

Ger DUBOIS (J.), (2012, sb: 132): «*Deg usegzawal, tabadut d tasleđt tasnamkant n wawalen n tekcemt, tettwasbedd yef umazrar n tuzẓlawalin*timegdawin n wawal n tekcemt, yal tuzẓlawalt temgarad yef tiyađ, ney sebdadent-d anamek ney deg tesniremt taseknawalt tanamekt**»²⁸

II.2.1. Tabadut tasnalɣamkant

D tin yerzan talya d unamek n wawal, deg tbadut tasnalɣant nettmeslay-d yef, tewsit, amđan, addad. Ma deg tbadut tasnamkant terza anamek n wawalen.

Ger CHOIX-JONIN (I.) & DELHAY (C.), (1998, sb: 319), yenna-d : «*Tabadut tasnalɣamkant, teena afraq n wawal anbadu* s walyacen-is i t-id-ibennun, nettaf-itt deg wawalen isuddimen, azal n 2/3 seg umawal(...)*»²⁹

II.3. Assayen isnamkanen

II.3.1. Aynamek*

D awal i yesean yiwen n unamek, d anemgal n ugetnamek, yenna-d DUBOIS (J.), (2012, sb: 309): «*Alyac ney awal d iynamkanen ma yella sean kkan yiwen unamek, d tanmegla i wawalen yesean atas n yinumak (agetnamek)*»³⁰

Md :Ayerbal, Seksu, Acrab.

²⁸ « ...2-Dans un dictionnaire, la définition est l'analyse sémantique du mot d'entrée. Elle est constituée d'une série de paraphrases synonymique du mot d'entrée, chaque paraphrase, distincte des autres, constituant un sens, ou dans la terminologie lexicographique, une acception. »

²⁹ « La définition morphosémantique consiste en décomposition du terme défini en ses morphèmes constitutifs. Elle est très fréquente pour les mots dérivés qui représente deux tiers du lexique(...) »

³⁰ « Un morphème ou un mot sont monosémiques quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémiques). »

II.3.2. Agetnamek*

Mi ara yili yiwen n wawal yesea atas n yinumak, temmeslay-d SADIQI (F.), (1997, sb: 243): yef ugetnamek tenna-d : « *Deg tesnamka, agetnamek yeqqar-d “atas n yinumak”*. *Amedya, awal “ixf” deg tmaziyt isea ugar n yiwen n unamek.* »³¹

III. Tasnawalt

D aħric n tesnilest, asentel-is d amawal, tettmuqul yer tyessa, asuddem, asuddes, aretṭal. Yenna-d DUBOIS (J.), (2012, sb: 281): « *Tasnawalt d tazrawt n umawal, d tesniwalt n tutlayt, deg wassayen-is d yiferdisen-nniḍen n tutlayt, imsislanan ladya iseddasanen, akked dayan imeskaren inmettiyen, idelsanen. Tasnulfawalt d tazrawt tussnant n tyessiwin n umawal, tennulfa-d yas amek, d tamaynut.* »³²

Ɛer SADIQI (F.), (1997, sb: 238): « *Tasnawalt d yiwet n tussna id-yettledhayen d tesleḍt tasnamkant n wassayen n unamek i yellan gar yikalmaḍen imawalen n yiwet n tutlayt.* »³³

III.1. Amawal

Amawal yerza tayunin tisanamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwet n tallit.

Ɛer DUBOIS (J.), (2012, sb: 282): « *Amawal deg tesnilest tamatut yemmal-d tagruma n tayunin id-yetteggen tutlayt n yiwet n temyiwant.* »³⁴

³¹ « En sémantique, la polysémie signifie une multiplicité de sens. Par exemple, le mot “ixf” en berbère a plusieurs sens. »

³² « Le lexicologie est l'étude de lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques. La lexicologie est conçue comme étude scientifique des structures du lexique, et une discipline récente. »

³³ « La lexicologie est une science qui s'occupe de l'analyse sémantique des différentes relations de sens qui existent entre les paradigmes lexicaux d'une langue. »

³⁴ « Comme terme linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté, d'une activité humaine, d'un locuteur. »

III.2.Asuddem

Isem deg tmaziyt d win i zemren ad yili d aḥerfi (war ticraḍt n tisuddma), ney d isem asuddim. Isem asuddim d win yesean ticraḍt n tisuddma, taneggarut-a talya tajerrumant i rennun yef talya n umawal, akken ad nesuddem awal yemgaraden yef umezwaru deg unamek.

Ter waya yenna-d **CHAKER (S.)**, (1991, sb: 179): « *Asuddem amyagan ugar anisem d yiwen n unagraw agejdan deg tdamsa* tamatut n tutlayt. Ihi asuddem mačči ula deg tseddast d yinaw* amyagan.* »³⁵

III.2.1.Asuddem n tjerrumt

D asuddem i yettbeddilen i wawal taggayt taseddast, yenna-d **BERKAI (A-A)**, (2001-2002, sb: 55): « *D asdukkel gar walyacen ijerrumanen d yinmawalen deg wumuy iyelqen s umdan amezyan.* »³⁶

Ma yella d **TIDJET (M.)**, (1997, sb: 73): « *Asuddem n tjerrumt d askim ay d-ibanen yedder deg yiwen n wakud, daya i yeğğan inagmaren ad rren tamawt-nsen yur-s deg tazwara n tezrawin-nsen deg tayult* n tmaziyt.* »³⁷

³⁵ « La derivation tant verbale que normale, constitut un système essentiel dans l'économie générale de la langue. La derivation est le pivoc, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale. »

³⁶ « Elle consiste à combiner des morphèmes grammaticaux en nombre très cédait et on liste formée avec du lexèmes . »

³⁷ « C'est le procédé le plus vivant en synchronie, mais surtout le plus apparent ayant attiré l'attention des chercheurs, dès le début des recherches dans le domaine berbère, il a été bien exploré. »

III.2.1.1. Asuddem n umyag seg umyag

D yiwet deg tarrayin n usuddem ajerruman, yerzan asiley n umawal s tmerna n tecrađt n usuddem i umyag aherfi.

III.2.1.1.1. Assway

Yettili-d s umata s tmerna n “ s” yer tazwara n umyag aherfi.

Md : Seddi (amyag aherfi) → Sæddi (asuddim assway).

Qit̄ter (amyag aherfi) → Sqit̄ter (asuddim assway).

III.2.1.2. Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag nezmer ad d-nesuddem, isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal.

III.2.1.2.1. Isem n tigawt

Yezmer ad d-yemmel timella (amek tella tigawt), ney timedra (amek tedra tigawt-nni), isem n tigawt yezmer ad t-id-yefk umyag n tigawt, ney win n tyara.

Ter NAIT-ZARRAD (K.), (1995, sb: 121): « *Isem n tigawt anamek-is d win i yef tedra tigawt, ney d tigawt-nni yakan. Nessily-it-id seg umyag.* »³⁸

Deg tmaziyt ulac amyag ur nesei ara isem n tigawt, yenna-d BERKAI (A-A), (2009, sb : 42): « *Isem n tigawt d yisem akmam ttmagan-d s usddukel n uzar amyagan s yimzenziyen iniyriyen :a-, a, a-u,...atg, rnu dayen kra n yimzenziyen-nniđen yecban :ta-a, ti-t .* »³⁹

Md : Qfel → Ameqful.

³⁸ « Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimé par les verbes. »

³⁹ « Le nom d'action et le nom concret, sont obtenus en associant a la racine verbala des schémas comme : ta-a, ti-t. »

III.2.1.2.2. Isem n wallal

Yemmal-d ttawil ney allal s wacu nezmer ad nexdem tigawt, asiley-is dayen ur d-yettili ara s yiwen n wudem.

Γer BERKAI (A-A), (2009, sb: 43): « *Isem n wallal yettili-d s usezwer n kra yimzenziyen i yeddsen akked d temlelliyin tiniyriyin.* »⁴⁰

Md : Qfel → Aqeffal.

Msel → Tamessalt.

III.3. Asuddes*

Asuddes d abrid n usiley n umawal, d asdukkel gar snat n tayunin timawalanin i ay-d-yettaken tayunt tamawalant tamaynut, yer LEHMAN (A.) & BERTHET (F-M), (2000, sb: 167), yenna-d: « *Asuddes d asiley n wawal amaynut s usdukkel ney s usenṭeḍ n sin n wawalen yescan inumak.* »⁴¹

Yenna-d fell-as TIDJET (M.), (1997, sb: 105): « *D abrid n tseddast i usiley n umawal, yerzan asdukkel n snat n tayunin timawalanin ilmend n yilugan n tseddast akken ad twasiley tayunt tamawalant tamaynut.* »⁴²

Γer CHAKER (S), (1991, sb: 179): yenna-d : « *Asuddes d yiwet n tumant tamawant deg tmaziyt, terza anagar asiley n umawal.* »⁴³

⁴⁰ « Els sont obtunus par préfixation de certains schéma combines a des alternances vocalique. »

⁴¹ « La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots. »

⁴² « C'est un procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l'assemblage d'unités lexicales, dans le respect des règles syntaxique, pour la formation de nouvelle unités. »

⁴³ « La composition, phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique. »

III.3.1 Uddis adduklan

D asuddes id-yettilin s tenzeyt ” n ” ney war ” n ”. Fer ADJAOUT (R.), (1995-1996, sb : 13) : « *Inmawalen uddisen llan assayen n tseddast n tenzeyt “ n ”.* »⁴⁴

Md : Isem + n + isem : Seksu n temzin (Seksu +n + temzin).

Md :Isem + isem : Tağin zzitun (Tağin+ Zzitun).

III.4.Areṭṭal

Yettili-d ureṭṭal ilmend n lixsas deg umawal n tutlayt yef waya yenna-d MEHROUCHE (M-L), (2001, sb: 47): « *Areṭṭal d tasetwelt taqburt seg-s i yesεan tixutert deg unermis utlayan. S umata areṭṭal d talya tamawalant tamaynut, ur d-ikkin ara deg umhaz n tutlayt maca d ayen i yettasen seg tutlayt-nniḍen.* »⁴⁵

III.4.1.Areṭṭal asnalyan

Mi ara d-yekcem wawal n tutlayt taberranit yer tayed, nettak-as talyiwin akk tesca tutlayt-nni.

Md : Casserole (deg tefransist) → Akasrun (deg teqbaylit).

Une table (deg tefransist) → Tṭabla (deg teqbaylit).

III.4.2.Areṭṭal asnilsan

Tikwal tutlayt mi ara d-terḍel awal, llan imesliyen i tettbeddil, tikwal dayen yella wanida i trennu imesli.

Md : Mḥağeb (Taεrabt) → Lemḥağeb (Taqbaylit), (timerna n yimesli ” L “).

Griwec (Taεrabt) → Legriwec (Taqbaylit) , (timerna n yimesli ” L “).

⁴⁴ « C’est celui le lexèmes composants présentent les liens syntaxiques symbolisés par la préposition “n” .” »

⁴⁵ « C’est un procédé par le quel une langue incorpore un élément d’une autre langue. Il constitue le phénomène sociolinguistique le plus important dans le contacte des langue. C’est un procédé très ancien. L’emprant est souvent une forme d’ordre lexicale des nouvelle qui n’est pas issue de l’évolution propre de langue, mais provient d’une autre langue. »

Taggrayt

Deg yixef-a azrayan nesbadu-d kra n tussniwin n tesnilest ladya, tid yerzan tazrawt-a, ama d tasnalya, tasnamka, tasnawalt, aya s tikci n tbadutin n yal yiwet deg-sent. Akken ad d-nezrew ismawen id-negmer deg wammud-a.

Ixef n

Uglam

Tazwert

Deg yixef-a ad neg tasleđt tasnalqamkant i wawalen i d-negmer deg wammud, ama d ismawen ama d imyagen, deg wayen yerzan talqa ad d-nefk ticrađ i yesea wawal-nni, isem ad d-naf ma yella d ađerfi, d uddis neq d asuddim, am wakken ara d-naf tawsit, amđan, addad n yisem-nni, syin akkin ad neeređ ad d-naf addad amaruz d usget n yal isem; deg wayen yerzan anamek ad as-d-nefk dayen tabadut-is deg umawal n nnwal, aya ad yili deg tfelwit.

Dayen ara neg dayen qef yemyagen, deg wayen yerzan talqa, ma d ađerfi neq d asuddim, ma d amyag n tyara neq n tigawt, ad as-d-nefk dayen anamek-is, aya ad yili deg tfelwit.

I-Tasleđt tasnalyamkant n yismawen n yisufar n wučči

I-1-Tasleđt tasnalyamkant n yismawen iherfiyen

1-Aceggad

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅		✓ ∅	✓	Uceggad
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Yettmaga s uwren n temzin, ciđ n lemleđ ad d-tærked s waman alamma yeerek mlih, ad t-tqersed (ad tgezmed), d tiqerrišin (ciđ n urekti), ad ten-temmesleđ (ad terređ arekti-nni d arqaqan), s tbernint n usyar, ad ffey d timdewwert, ssewwayen-t deg bufređ.</p>					
Amedya	-Aceggad yettwačča s lmerqa ney s yiđi.					

2-Acrab

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	∅	✓	Ucrab
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Acrab aqerhan, i win ihelken aḍu. Ad tgezmeḍ tamituct tazegzawt, lebṣel, ad as-neddez ticcet, ad ternuḍ lmituc yeqquren, ifelfel aquran, ifelfel n uylal d tizeggayin, akken ad tiqriḥ lmerqa-nni. Ad d-nawi awren n temzin, ad ten-ssif, ad ten-sehluli deg waman isemmaḍen, ad ten-sseww deg lmerqa-nni i yewwan akken irkem alamma dayen yewwa, ad tefkeḍ i umuḍin.</p>					
Ameday	-Xeddmn acrab aqerhan i win ihelken aḍu.					

3-Ayrum

Talya	Tawsit		Amɗan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	∅	✓	Uyrum
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p style="text-align: center;">Ad neddem awren n ssmid, cwit n lemleḥ, zzit, ad t-neerek s waman, ad t-nemsel s tbernint n usyar ad d-yeffey d imdewar ad ten-sseww deg bufreḥ ntett deg-s leḥmis.</p>					
Amedya	-Nna ljuher teerek-d aḥal n teḥbal n uyrum.					

4-Aḥaluc

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Taḥaluct	✓	∅	✓	Uḥaluc
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Xedmen-as zik-nni tasemmumt n lexla, ad teffyeḍ yer lexla ad t-gemreḍ ayen tufiḍ akk ad t-id-tekksed, ama d tayiyact, ama d buckal, tura tella tbitest, ad tt-tgezmeḍ s ujenwi, ad trid. Ad as-negzem lebṣel, lbatata, ciṭ n uyaziḍ, ifelfel azeggay, ad qlun deg lmeqla, ad tesu ciṭ n waman. Deg tmermiṭ ad d-tesrekmeḍ tbitest-nni i d-tgezmeḍ akken alama tekksed-d aman d izegzawen, ad tt-terreḍ yer lmeqla-nni.</p>					
Amedya	-Aḥaluc yettwaxdam s tbitest mi ara teww deg waman.					

5-Aqennuc

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	∅	✓	Uqennuc
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad txeđmeđ kan lxeđra, zik-nni d ızawaliyen lıibad, ad mennin læsban ulac aksum, qqaren-as aqennuc ad txeđmeđ taga, tifejyal, ad as-t-tedzeđ ifelfel, ad tuqmeđ tassemt, tamıtuct yer lmerqa. Ad tsifeđ awren-nni ad as-txeđmeđ ifelfel yer daxel, tassemt, ticcirt, lebşel, tamellalt, mæednus, lekrafes ad ten-tfettdeđ d imecťuhen, ad ten-terwiđ s waman aćhal i as-ilaqen, maci ad yehlulli maci ad yeqqar, akken kan ad ten-tessekređ ad ten-tesrusuđ yer lmerqa, sdaxel n tasilt, ad as-tćhekmeđ i lgaz bac akken ur itteclax ara sdaxel.</p>					
Amedya	-Aqennuc d læsban ur nesei ara aksum.					

6-Buzelluf

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	∅	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Cyel am dewara, buzelluf-nni ad t-nessired, deg tasilt ad nexdem aman, ciđ n lemleđ, zzit, taqarest i wakken ad truđ rriđa n leybar, alamma yewwa ad as-tekkseđ iysan, ad t-gezmeđ cwiđ cwiđ. Ad as-nexdem lmerqa, llan wid i xeddmn lbađađa, llan wid ur i xeddmn ara, nekkni nxeddem-as lbađađa, zrudiya, lebšel, lhemmez, mti truđ tewwa lmerqa-nni, buzelluf-nni nettara-t yer lmerqa-nni.</p>					
Amedya	-Lmerqa n buzelluf d uđči i ttnawalent tlawin deg leid ameqqran.					

7-Lbazin

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	∅	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Xedmen-t s tmellalin, awren, ad as-txedmeđ leħwal d agezzum, ifelfel aneyđan yer lmerqa, ad d-tedmeđ timellalin akken tebyıđ, xemsa ney setta akken tella twacult, ad tent-terzeđ yer uđebsi ad as-ternuđ zzit d tiebarin, cwıı n yifelfel aneyđan yer uwren-nni bac akken ad izwiıent tbazinin-nni ad tent-nerwi. Lmerqa-nni theyya, ad txeđmeđ s teıyelt ad tettadameđ deg urekti-nni ad txedmeđ tıbazinin yer lmerqa-nni, mti tfukeđ ad as-tħekmeđ i lgaz s leeqel ad yeww bac akken ur ifetti ara lbazin-nni alama yewwa.</p>					
Amedya	-Imıyaren ħemmlen ad ččen lbazin acku d aleqqaq.					

8-Læesban

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tæesbant	✓	∅	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad as-trapiđ, lmiđuc azegzaw, lebsel, ticcet, ad nexdem ciđ ifelfel aberkan, ifelfel azeggay, tassemt n ubeqri tajđidt, taflut n zzit uzemmur, ciđ n lemæednus, lkemmun, ad txelđeđ leđwal-akked uwren ađercaw, ad ten-tseđluliđ deg uđebsi, ad ten-txeđmeđ d tidabbuzin ad fuřent deg tseksut. Lmerqa-ines ad tesæu ayaziđ, aksum, lxeđra, taga, zrudiya, ciđ n lkurjiđ d lđemmez, mti ulac taga ad tuqmeđ lleft. Mti kusment, luqment teesbanin-nni ad ten-terređ dixel n lmerqa ad kemmlen-t tiwwin, ad ten-tferqeđ d tičernanin.</p>					
Amedya	-Ur tett ara ađas n læesban deg yiđ acku zđay.					

9-Lesfeng

Talya	Tawsit		Amɗan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	∅	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad tsifeɗ awren, ciɗ n lemleɗ, ad ten-terwiɗ s waman deg tarbuyt, ad tærkeɗ ad t-ærkeɗ, ad tuqmeɗ tamtunt n zerriea yer waman alamma tcuff-d ad ternuɗ yer urekti ad nefɗeɗ ad tnexxizeɗ arekti-nni, ad as-nexdem ciɗ n waman, alamma iger-d ticufufin, ileflef-d mliɗ ad teksed-d yer tbasalt lkawiçu ad as-terred ayummu. Deg unebdu ad tsersed kan deg labeeɗ imukan, ma yella ussan n cetwa ad tsersed yer yiɗij, ney ma tella tkuzint teɗma anda yella lɣamu ad iččufu alamma ileɗq-d yer tadimt ad tsewwayed, ad tettqarised, ad teggared yer zzit.</p>					
Amedya	-Swiy lqahwa d uyefki s teɗbult n lesfeng.					

10-Lmeqrud

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Timeqrudın	Tameqtudt	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad tessifeđ awren s uyerbal uqeccer yer terbuyt, ad as-txedmed ciđ n lemleđ, zzit win yetcuđđun ad yexdem zzit n lkuza ma d win ur netcuđđu ara ad yexdem zzit n tmurt, ad t-nerwi ad as-nrennu zzit alamma yetteftutus. Ad teddmed aqeclaw n temtunt n zerrića ad terwiđ deg waman bac akken ad yizwiđ deg lmeqla, ad tcerked ad tcerked, alamma yeqced ad tgezmed d timeqrudın s lmus mti yewwa ad as-nexdem sker aneydan.</p>					
Amedya	-Ur hemley ara lmeqrud ađıdan.					

11-Taberbuct

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	∅	✓	Tberbuct
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad tsifeḍ awren n temẓin, ad kseḍ aclim-nni areqqaq s ufella nnig uyerbal ad tfetleḍ, ad t-nesfur deg tseksut n tasilt. Imerqa-isen tettmaga s ibawen, lxeḍra, taxsayt ayen tesseḍ lweqt-nni, ad as-tedzeḍ ifelfel, ticcet, ad as-tgezmeḍ taxsayt. Mti yewwa ad tekksed yer uqedduḥ ad tseqqiḍ s lmerqa.</p>					
Amedya	-Aclim-nni n temẓin yelha ad tfetleḍ d taberbuct.					

12-Tiyrifin

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	∅	✓	✓	Teyrifin
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Deg terbuyt, ad tssifed awren, ad t- id-rred deg tterf, ad tent-melhed, ad tent-erkeđ s waman ad ierek ama yedbeε urekti-nni, ma yesea iwzi, ad ifsi akkit ilaq awren aneydan i yelhan i teyrifin, ad tent-erkeđ alma newεent ad as-ternuđ tabakit n temtunt n tmellalin yer terbuyt-nni, ad terwiđ akk arekti-nni mlih, maci d azuran maci d acninan, hebs akken nefε n ssaεa. Ad teddmed bufređ ad txeđmed tiqit n zzit yer uceđiđ ad tsefdeđ s teflut ad tεemiređ arekti-nni yer bufređ, ad tent-yummed s lhila bac akken ad xeddment ixemjan, ad tnejεeđ s lmus ad t-id-teddmed ad tserseđ yer lhila dayen ad tent-dehned s zzit, nxeddem-asant ssker afehtutcan.</p>					
Amedya	-Tiyrifin ma ur briđen-t ara maci d tiyrifin.					

13-Timedluɛin

Talya	Tawsit		Amɗan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	Tamedluɛt	✓	✓	Tmedluɛin
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Xeddmɛn-tɛnt s uwren, aman, lemleḥ, zzit llan wiɗ i as-ixeddmɛn llan wiɗ ur as-ixeddmɛn ara, tamtunt n zerrisa ma d zik-nni xeddmɛn tin n uwren, ad t-ɛrkeɗ arekti ad tekkseɗ cwiɗ ad yisbiḥ azekka-nni bac akken ad tissmum cwiɗ. Ad teddmeɗ awren ad tɛrkeɗ mliḥ ad as-tuqmeɗ tamtunt-nni, ad t-ɛrkeɗ ad tsersɛɗ deg ucetɛɛid s ufella n lepla, asma ad tali tmedluɛt-nni ad tsewwɛɗ deg bufreḥ uqellal.</p>					
Amedya	-Yečča snat n tmedluɛin s leḥmis.					

14-Timsemnin

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	∅	✓	✓	Temsemnin
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Xeddmn-tent s uwren, ciṭ n lemleḥ d waman, ad t-ærkeḍ lecyal n ufḍir, ad teddmeḍ zzit ad t-tqerseḍ d tiqerrisin d timecṭuḥin aten-teḡḡeḍ ad rsent ciṭ dixel n terbuyt, ad ten-tmesleḍ d timrabæyyin d timeqqranin, ad ten-tessewweḍ s zzit lkuḗa mti kecment yer lmeqla ad cuffent, llan wid i ten-tisewwayen deg bufreḥ.</p>					
Amedya	-Timsemnin yewwan deg bufreḥ axir n tid yewwan deg zzit.					

I.2-Tasleđt tasnalyamkant n yismawen isuddimen

1-Ameqful

Talya	Tawsit		Amđan		Addad		Asuddem
	ML	NT	SF	SG	DI	DM	
	✓	Tameqfult	∅	✓	✓	Umeqful	Seg umyag « qfel »
Anamek	Aynamek			Agetnamek			
	✓			∅			
	<p>Ad tawiđ tifejyal ad ten-tesqebceđ, ad tent-tessirdeđ, ad terređ taseksut s ufella n tasilt, ad tgezmeđ tifejyal, lbađata, lebšel, takurjiđ tazegzawt dixel n tseksut mti id-ifur mliđ ad as-ternuđ seksu. Seksu aquran ad tessirdeđ ad tesfuređ deg tasilt wađd-s, ad tuyaleđ ad as-teđluđ ifelfel iseksu-nni, mti yuwal d azeggay ad tesbuređ dayen lxeđra-nni, ad terređ tasilt-nniđen ad terređ timellalin, mti yewwa umeqful-nni ad tqeleđ ar terbuyt ad tdehneđ s wudi, timellalin-nni ad ten-tecqeceđ ar terbuyt n usyar, ad iččar d timellalin, ur ten- tgezmeđ ara, akken d tihebuyin, ad teddmeđ iflu ad as-tæmređ yer řesit ad as-ternuđ timellalin.</p>						
Amedya	-Ameqful d asafar n wučči yettmaga s yibawen n tfejyal.						

I.3.Tasleđt tasnalyamkant n yismawen uddisen

1-Abazin n lexla

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Ubazin n lexla	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Ad nruḥ ar lexla ad negmer, ad nekkes tarast, lecḡal n ticcirt deg lexla id-imeḡyi, ad ternuḍ tasemmunt ad ternuḍ abeεεuḡ, yettili ddaw uzezzu, ddaw tzemmurt, anida tufiḍ zeddig, tusemma taḥcirt n tefsut, ad negmer, ad as-nexdem cwiteḥ lmerḡa, ad tedzeḍ ticcirt, ad ternuḍ lebḡel, ad as-tgezmeḍ taqetiḥ n uksum amellal tassemt tajḍit, ifelfel n tefleflin azeggay, ad teddzeḍ , ad tssersed ar tasilt, ad as-txedmeḍ ciḥ n waman. Ad tfetleḍ berkukes n temḡin, zik-nni n temḡin i nxeddem tura xedmen win n yirden, nfetlit deg terbuyt ad nexdem awren ad ten-ssif ad t-neftel ad nebdu ḡef seksu, ad t-neftel n temḡin ayen id-negmer akken deg lexla ad t-nesseww deg tasilt, ad yeww s læeql-is xaḥer leqqaḡ ad as-tuḡmeḍ læafya tamectiḥtuḥt, ad t-tesfureḍ berkukes-nni, mti yewwa ad t-id-seqqiḍ, win ihelken ad yeḥlu, win imesbuben imennat-id ad yečč. Yettaḡzaḡ akka cwit deg taḡect maεlic ad iḡez, ttusemma ad teḥluḍ, ad t-dehneḍ, yessufuḡ lehlak.</p>		
Amedya	-Abazin n lexla yelha i win ihelken ad yeḥlu d acu kan yettaḡzaḡ cwit deg taḡect.		

2-Ayrum n temzin

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Uyrum n temzin	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Timzin zik-nni ad tent-nessired, ad tent-nefren, ad tent-nessif, ad izdigent, ad qqarent deg yiṭij, ad tent-nefk yer tṭahuna ad ddzent, nxeddem-itent d ayrum, yettmaga s uwren-nni n temzin, lemleḥ d waman ad tæerkeḍ, ad tæerkeḍ, ad yenzez anzaz-agi amakken ad yesεu tijujar-nni n uεrak ad tessewweḍ, ad tnečč s leḥmis, lmerqa ney d acrab.</p>		
Amedya	-Ayrum n temzin sey-s itetten leḥmis ney lmerqa.		

3-Ayrum n yirden

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Uyrum n yirden	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Nxeddem-it am uyrum n ssmid, mti d-tuyed irden ad t-tessifed berdayen ad as-tekseḍ aḥercawan qqaren-as agercal, ad as-ṭeiwḍed s uyerbal-nniḍen qqaren-as tawzilt ad iffey imir d acebḥan ur iseeḥu ara agercal neqqar-as awren, ma d ayrum-is ad as-txedmeḍ lemleḥ, ciṭ n temtunt n zeriea ad tsewwed deg bufreḥ.</p>		
Amedya	-Zik-nni nxeddem ayrum n yirden ma d tura ulac irden.		

4-Ameqful n teħcict

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Umeqful n taħcict	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Lweqt-a n tefsut ad teffyed yer lexla, ad tgemred wacnaf, d ifer d ahrawan am rrbie, ad ternud wamlal, ad tafed d amellal, d aleggyan, ifer-is d amestituh, ad rnuƳ wajdim, cyel lwayzaz ad teččed nekk tekksey-t-id d ameqful, ad rnuƳ tifist, ifer-is d amestituh, ddeqs tteħcicin i yellan, ad ternud mejjir, d ayezzfan isea tiferret-is d imdewwer d amestituh. jihbud, ad t-id-tekkseđ akka uqbel ad yetterdeq, ma tsewwed yetterdeq diri-t i umeqful, yella d axuxi yella d acelthan.</p> <p>Ad as-txedmed lecyal-ayini n tizegzewt, adšas-ternud cwiteħ lbaṭata, lebsel alamma txedmed akka ddeqs akken iyella lwacul, lxeđra-nni d teħcict-nni ad tuqmed deg tseksut, ad fuřen ad t-id-sewwed, ad tredmed seksu, ad tfetled, ad tesbezged, ad tersed sufel umeqful-nni ad as-txedmed ifelfel aneydan.wagi neqqar-as ameqful n teħcict, mti yewwa ad t-tdehned ad t-teččed.</p>		
Amedya	-Ameqful n teħcict xedmen-t deg tefsut.		

5-Amezzuy n lqađi

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Umezzuy n lqađi	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		Ø
	<p>Xedmen-t s lfarina, xedmen-t s uwren, tamtunt n zerrica, d waman, ad t-erkeđ alamma leqqaq mliđ am rrfis, ad t-mesleđ, ad tjemæđ akka d iduren, ad tseswweđ deg ucabcaq n giguz i yesean iækkifen, ad tzegneđ s zzit, ad as-tæelleđ lgaz ad d-teddmeđ yiwen ucelwiq-nni ad t-mesleđ akken ad as-tettseriheđ s leeqel, s leeqel, ad yeekfeđ sdaxel, alamma yeqli yer dixel n ubriq-nni, ad t-id-tekkseđ s tferciđin, ad tesserseđ deg lhila, alamma yudam, d amellal, yeččur d ixerbucen.</p>		
Amedya	-Ulac tin yifen nna Tawes deg usewwi n umezzuy n lqađi.		

6-Ađemmin n uxerrub

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Uđemmin n uxerrub	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Nxeddem ađemmin uxerrub, id-imeyyin deg ccejra n lexla, ad t-nesseḥmu deg bufreḥ, alamma yezza, ad t-nefk yer tissirt ad t-id-nzed, ad yuḡal ccḡel n uwren, ad t-nessif, ad t-nessexleđ s zzit s yineḡman neḡ s uyrum.</p>		
Amedya	-Assa- imi yella zzit ajdid, ad ččey ađemmin uxerrub.		

7- Berkukes n ssmid

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Ad t-tfetleđ deg terbuyt ad d-teddmeđ seksu, ad tebđud fell-as ad tæmređ ljiha d aman, ljiha d awren, s uyerbal ameqqran, alamma tuyal d tibernunin, ad tessifeđ.</p> <p>Lmerqa-ines s lxedra, tikwal d tifejyal, tikwal d taga, lebsel, lmituc, lbatata ad as-ternud lemæednus, ticcirt, ifelfel lehlu, i wakken ad icue, ad iseu ciđ n lidam.</p>		
Amedya	-Berkukes n ssmid d asafar yettmaga s lmerqa n lxedra.		

8- Berkukes n temzin

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Ad tfetleđ deg terbuyt s uwren n temzin, kif kif am win n ssmid, lmerqa-ines s ibawen n tfellaht iquranen, ad ten-nebri deg tssirt, ad nerr tasilt n waman ad wwen deg-s, s yin ad as-neddez ifelfel, ticcirt, lqesber, tassemt.</p>		
Amedya	-Berkukes n temzin xeddmn-t s yibawen n tfellaht.		

9- Iḍuḍan n teslit

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	Ad t-txedmeḍ am lberyuc, ad t-tmesleḍ mliḥ mliḥ, ad as-txedmeḍ ttmer ar dixel-is ad t-tgezmeḍ s lqaleb.		
Amedya	-Iḍuḍan n teslit d asexleḍ n lqahwa.		

10- Lberyuc n zzit

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Xedmen-t deg zzit, ad as-terzed timellalin, ayen yellan d lwacul, ad ternuḍ lqis n zzit, lqis n ssker, tamtunt n tmellalin, ad ternuḍ lfarina, ad trewwiḍ alamma yeqqeḍ, ad tessewweḍ d tiqerrisin deg lmeqla n zzit, ad yuḡal d awfayan, itcuffu.</p>		
Amedya	-Lberyuc n zzit d asexleḍ n lqahwa i yellan seg zik.		

11- Læesban n ujeɛbub

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Mti nezla deg leid d tameqqrant, ad nekkes ajeɛbub-nni n daxel ad t-ħadred, ad tessirded, ad as-tekkseɛ leybar, ad as-txedmed akk lehwal, ticcirt, ad t-tessehlulid arekti ad iseu zzit, ad teččared ajeɛbub-nni, alamma isedda deg uzgen d asawen, ad tcudded ney ad ten-txiɛd, ad ten-tegreɛ yer tassilt.</p> <p>Lmerqa ad tesɛu, aksum, lxedra, ajeɛbub-nni, ad t-teflud, s tsegnit tareqqagt, bac akken ad iffey lefwar-is lmerqa dayen ad tejbed.</p>		
Amedya	-Deg leid ameqqran mi ara nezlu ikerri ad nekkes ajeɛbub-nni ad t-nexdem d læesban n ujeɛbub.		

12- Lehmis n lbaṭaṭa

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	Leḡwaz n uyrum, ad as-tælleḡ lebşel, lbaṭaṭa, ticcet, ifelfel, lqesber, lkurjiṭ, ad teččed sey-s ayrum.		
Amedya	-Ḥemmley ad ččey lehmis lbaṭaṭa s uyrum aḥmayan.		

13- Rrfis n ssmid

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	Xeddment s uwren, ur yesɛi ara zzit, d aman kan, ad t-tærkeḍ, ad yuḡal, d afdir, ad tjebdɛḍ s ifassen ad t-tessewweḍ deg bufreḡ uqellal.		
Amedya	-Rrfis d asafar n wučči i ḡemmlen yemyaren ad teččen.		

14- Seksu n ssmid

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Ad t-tfetleđ seksu s uwren, d areqqaq, d acebhan, ad nerr tasilt yef lgaz, ad as-nexdem lebşel, taga, zrudiya, lleft, ma yella uyaziđ, afitil n uksum, ad tibnin lmerqa, işeqqayen lhemmez, mti id-ifur seksu-nni ad tnedhen, ad t-nseqqi.</p>		
Amedya	-Neftel aqenttar n seksu i tmayra.		

15- Seksu n temzin

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	Am akken i nfettel wayi n ssmid, ad nay awren deg tessirt ad as-nekkes aclim, ad t-neftel, lmerqa-ines s leḥwal.		
Amedya	-Seksu n temzin xeddment s uwren n temzin.		

16- Seksu n yirden

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Lmerqa-ines ad nger abisar, ad nernu ciṭuḥ uyaziḍ, lemleḥ, zzit, ifelfel. Nfettel seksu n yirden, ad t-id-nessæddi deg sin n yiṭerbalen, yiwen ad tiqeccar, yiwen-nniḍen txeddem seksu leali, tayerbalt leali, ad ifuḥ deg tseksut, ad tnessers yef tasilt, ad ncerrey acetṭit n lḡebba, blik ur d ittefey ara ifuḥan, ad t-ndewwer yef useksut, mi ara yeww seksu, lmarqa-nni ad as-nexdem leḥwal n zik, ticcet, icelman n lmiṭuc iquranen ad t-nessebzeg ad t-neddez, ad t-nexdem i lmerqa-nni.</p>		
Amedya	-Seg yirden iquranen i d-tekksen medden awren s wayes fettlen seksu n yirden.		

17- Tagzert n umsal

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Tegzert n umsal	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		Ø
	<p>Xeddm-en-t s uwren, ciṭ n lemleḥ d waman, ad t-erkeḍ arekti-nni s tayert alma ikecm-it leyri, mti twalaḍ d aleqqaq, ad tqerrseḍ, ad as-txeddmeḍ zzit i terbuyt, backu ur ittentaḍ ara, aten-tmesleḍ s ufus-im, lmerqa-ines, ad tesɛu ifelfel, tassemt, ifelfel azeggay, lebṣel, ad t-mesleḍ deg lḥaḡa kan tahrawant, bac ur tedukkul ara, ad tmesleḍ d tirqqaqin am tfunart tareqqaqt, cɣel am lmassa, mti yekcem ar lmerqa-nni tettcuffu, ad tetwexxirreḍ s tejjalt ad rnuḍ tiyaḍ mti teččur.</p>		
Amedya	-Tagzert n umsal d asafar n yizawaliyen.		

18- Tagzert n ujenwi

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Tegzert n ujenwi	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		Ø
	<p>Ad teddmeḍ awren, ad t-ærkeḍ ur txeddmeḍ ara zzit, ciṭ n lemleḥ, ad t-tesbezgeḍ, ad t-ærkeḍ alama i kecmit leyri, ad t-mesleḍ imir-nni alamma yuḡal meqquer mliḥ d areqqaq, d tikariyin, ad t-id-tqelbeḍ ad as-ternuḍ awren cṡel am lpatisri, ad tesεu idilen aṡas, ngezzem-itent cṡel n zzalamid s tmacint, zik ngezzem-it s ujenwi, ad t-tesfureḍ.</p> <p>Lmerqa-ines nxeddem-as lebṡel, taxsayt, zrudiya, lḡhemmez, mti tewwa, ad t-id-seqqid ma yeqwa lṡaci ṡer uqedduḥ, ma yella ciṭ ṡer idεbsiyen.</p>		
Amedya	-Tagzert n ujenwi i xeddmn s ufus axir n tin i gezzment s tmacint.		

19- Taḥbult n lexliε

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Teḥbult n lexliε	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Xeddmn-t mi ara ad d-yas yinebgi, ma tesseid tacedluḥt, ad tessbezgeḍ ad ikkes akk lemleḥ-nni, ad t-tgezmed d tabestituḥt, ad t-tesrekmed weḥd-s, ad as-t-txedmed leḥwal-nniḍen, ticcirt, lmituc, ad ten-teqluḍ deg zzit, ad terreḍ lmeqla deg lgaz alamma qlan, ad iseu lemædnus, naεnaε, mti wwan leḥwal-nni, ad t-nessexleḍ yer tcedluḥt-nni, ad ten-teḡḡeḍ alamma semḍit tefyiten lḥamu, ad t-mesleḍ snat n teryalin n uyrum, ad t-εerkeḍ ayrum yef tikelt ad t-qersed yef snat, ad t-mesleḍ yiwet n teḥbult alamma meqqret teččur terbuyt, ad tedmed ayen yeqlan deg lmeqla ad tecleḍ yef taḥbult-nni ad as-ternuḍ ifelfel azeggay, ad t-mesleḍ yiwet n teryalt-nniḍen ad as-ternuḍ s ufella ad as-t-qeεeḍ akkit ad t-id- sewweḍ deg bufreḥ.</p>		
Amedya	-Taḥbult n lexliε d asafar i nxeddem mi ara ad yas yinebgi.		

20- Taḥbult n lmerqa

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Taḥbult n lmerqa	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		Ø
	<p>Ad neddem timellalin ddeqs leḡwayeh xemstṭac ar εecrin, εlaḥsab lmeqla-nni, ad ten-terzed yer uḍbsi ad as-t-txedmed tijyelt n zzit, ad terwiḍ ad as-tegreḍ ciṭ n uwren, ifelfel azeggay, ad trewwiḍ s tejyelt alamma dayen, lmerqa-ines ad tesewwed lbaṭaṭa, leḥsel, ticcet, ifelfel azeggay, ciṭ n tassemt, deg tmermit, ad swejded taḥbult-nni ad teww cwiteḥ, ad ternuḍ tayed-nnin dayen d tazegzawt, ad as-txedmed azal n tlata n yidilen i taḥbult-nni, mti tewwa, ad ten-tgezmed d tiḥjurin ad tegreḍ yer lmerqa, ad as-terred tadimt bac akken ad tcuff.</p>		
Amedya	-Taḥbult n lmerqa telha ma teččid-t s sker afeḥtutcan.		

21- Taḥbult n tmellalin

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Təḥbult n tmellalin	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	Ad nerrez timellalin, ad t-xeḍmeḍ deg lmeqla, ciṭ n zzit, ad nsureg taḥbult-nni, ad as-nerr ayummu, alamma tcuff, mti tewwa, ad t-id-qelæeḍ, ad t-tgezmeḍ ad as-t-txeddmeḍ tammemt n tzizwa.		
Amedya	-Ma ulac s wacu ara tesxelšeḍ lqahwa seww-d taḥbult n tmellalin.		

22- Tahbult n zzit

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Tehbult n zzit	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		Ø
	<p>Nxeddem-it mi ara ad aru tsemnifrit (Nnafsa), ad nexdem ar uḍebsi, ad terzeḍ timellalin, ad as-t-ternuḍ cwiṭṭeḥ n temtunt n tmellalin, ad tent-terwiḍ, ad as-t-txedmeḍ lfarina, ad terwiḍ s leḡqel d taleqqaqt, ad t-dehneḍ lmeqla s zzit, ad tsmireḍ timellalin-nni ad as-terreḍ tadimt, s leḡqel tuyuddem ad yali imiren ad t-id-qelbeḍ.</p>		
Amedya	-Tasemnifrit t-tett tahbult n zzit akked uksum yeqlan.		

I.4. Tasleđt tasnalyamkant n yismawen n yisufar n wučči iretalen

I.4.1. Isem aretalen aherfi

1-Dewwara

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	∅	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Mti id-nuy dewwara, ad t-nessired, ad rekment deg waman iħman, cwit n lemleħ, taqarest iwakken ad truħ rriħa-nni n leybar, mti wwant ad tent-nesqiter.</p> <p>Lmerqa-ines, ad teseu lebšel, zrudiya, takurjit, ifelfel azeggay aneydan, ciħ lkemmun, lħemmez, mti truħ ad teww lmerqa-nni, ad neddem dewwara-nni ad t-negzem d timecħaħ, ad tent-nger yer lmerqa-nni.</p>					
Amedya	-Yal ddurt mi ara yruħ baba yer ssuq ad yay dewwara.					

2-Legriwec

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	∅	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Nxeddem-it deg usexleḍ lqahwa, ad dmeḍ awren, ad terwiḍ deg tmellalin d uyefki kan, ur nxeddem ara tamtunt, ad terwiḍ mliḥ ad yeḥluli ciṭuḥ, ur yettejmad ara. Deg lmeqla ad tuqmeḍ zzit, ad dmeḍ lqaleb n wuzzal ad tebḥeḍ deg urekti-nni, mti yeḥma zzit-nni, ad tegreḍ, ad tent-teqelibed, ad ternuḍ tayed-nnin fella-s yesean acercif yef yiri, ad tuqmeḍ snat snat yef yiwet.</p>					
Amedya	-Legriwec ssexlaḍen sey-s lqahwa neḡ latay.					

3-Lemħajeb

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	∅	✓	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>Ad dmeđ awren, ciť n lemleħ, ad tærkeđ s waman am lemsemen, ad ten-t-qqerseđ d tiqerrisin.</p> <p>Ad dmeđ iffer n lebsel, ticcet, lemædnus, lmiťuc, ciť n zzit ad ten-t-gezmeđ.</p> <p>Ad dmeđ yiwet n tqerrist, ad tjebđeđ, s ufus ad ffey d timdewwert ad dmeđ ciť n leħwal-nni ad ten-t-æleđ deg tlemmast, mti nekfa ad ten-t-nessew deg bufreħ.</p>					
Amedya	-Llan wid ixedmen lemħajeb deg uxxam, llan wid i ten-t-id itayen deg berra.					

II.4.2.Isem arettal uddis

1-Tağın zzitun

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	∅	∅	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	<p>Ad dmeđ azemmur ad ten-ssew deg waman iħman, ciť n zzit, melmi yewwa, ad as-nyelli aman-nni deg tmermiť ad negzem lebšel, aksum, ticcirt, lbaťaťa, zrudiya, lmiťuc, alamma qlan, ad as-nernu ciť n waman, alamma truħ ad teww lmerqa-nni ad nerr azemmur-nni ad ikemmel tiwwin lwaħid.</p>		
Amedya	- Deg tmeyriwin ttnawalen medden tağın zzitun yer imensi.		

II. Tasleđt tasnalyamkant n wallalen n uniwel

II.1. Tasleđt n yismawen iherfiyen

1-Acabcaq

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tacabcaqt	✓	Icabcaqen	✓	Ucabcaq
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n usewwi, d imdewwer, d ayezfan yesea iran (iækkifen), sexdamen-t i usewwi n lgađu. Md : amezzuđ lqađu.					
Amedya	-Byiđ ad xedmey amezzuđ lqađu maena ur seiđ ara acabcaq-is.					

2-Acettid

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tacettid	✓	Icettiden	✓	Ucettid
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			Ø		
	D allal n usfađ, yemmug s lkettan, sexdamen-t i usfađ n bufređ uqbel ad gren ayrum ney tiyrifin.					
Amedya	-Acettid n lđin i leali i usfađ n bufređ.					

3-Aḍbsi

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Taḍbsit	✓	Iḍbsiyen	✓	Uḍbsi
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n wučči, d ameqqran yef tmejlubt, d imdewwer, yesea atas n leṣnaf, llan wid yemmugen s wuzzal, s ddjaj, s ufexxar, d lḥila yur-s i nettarra učči.</p>					
Amedya	-Yečča sin n yiḍbsiyen n læsban.					

4-Ayērbal

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tayērbalt	✓	Iyērbalen	✓	Uyērbal
Anamek	Aynamek				Agetnamek	
	✓				∅	
	<p>D allal n nnwal, d imdewwer, yesēa acebbak, yezzi-yas-d dduṛ n usyar, yesēa aṭas n leṣnaf : tawzil, ameqqran, aqeccar sexdamen-t i usifi n uwren ney i leftil n seksu.</p>					
Amedya	-Uyay-d tayērbalt teččercer mliḥ.					

5-Ajenwi

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tajenwit	✓	Ijenwiyen	✓	Ujenwi
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n useqdec deg deg tkuzint, yesca afus n plastik ney n wuzzal, d aqetean yella umezyan qqaren-as tajenwit, sexdamen-t i ugzam n lxeḍra, aksum ...					
Amedya	-Mi ara qrib ad d-yawed leid, semsaden medden ijenwiyen-nsen.					

6-Aqedduḥ

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Taqedduḥt	✓	Iqedduḥen	✓	Uqedduḥ
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n wučči, d ameqqran, yemmug s usyar, ddaw n terbuyt, tseqqin yur-s yef tikkelt, imyaren d teqcicin jmiε.</p>					
Amedya	-Yečča aqedduḥ n seksu.					

7-Aseksut

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Taseksut	✓	Iseksuten	✓	Useksut
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n usfuḥ, d timdewwert, temmug s wuzzal ney s ufexxar tesɛa sin n yifassen, yer lqaɛ-is tineqqirin, sfuruyen deg-s seksu, berkukes akk d wayen-nniḍen.</p>					
Amedya	-Qelɛen-d yifassen s tseksut-nni.					

8-Bufreḥ

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	∅	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n usewwi, d imdewwer, yemmug s wuzzal neḡ suqellal, ssewwayen deg-s aḡrum, timsemnin, neḡ tiḡrifin.					
Amedya	-Bufreḥ uqellal sewwayen deg-s medden aḡrum.					

9-Iflu

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tiflut	✓	Ifla	✓	Uflu
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			Ø		
	D allal n useqbec, yemmug am tyemḡawt, d acu kan d ameqqran, yesca afus d akemmlan s wuzzal ney s usyar, sexdamen-t bac ad semren seg-s lmerqa deg tasilt.					
Amedya	-Ayen yellan deg tasilt ad t-id-yessali yiflu.					

10-Lgaz

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	Lgazat	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n usewwi, d aberkan, d imdewwer, yesɛa kraḍ n yiqejjaren, fell-as i nesrusu tasilt ney bufreḥ, nessewway sey-s učči.					
Amedya	-Zik-nni ceɛlen medden times akken ad niwlen tura ssewwayen deg lgaz.					

11-Lkuca

Talya	Tawsit		Amdan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	Lkucat	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n usewwi, d ameqqran, d amrabei, yesa tawwurt, iteddu s trisiti d lgaz, s dixel-is yesa lgaz akked ucebbak fell-as srusuyen lepla n lmakla ney lgaṭu.					
Amedya	-Terrez lkuca-nney ulac s wacu ara ad sewwey sniwat-nni n lgaṭu.					

12-Lxid

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	Lexyuđ	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal d arqaqan, sey-s ittxiđen ticekkarin n sbagiđi uqbel ad tengren yer tasilt ney tikerciwin ney iseqlalen n uksum deg tmeyriwin.					
Amedya	-Ttuý ur d-uyey ara lxiđ s wacu ara sniy aksum-nni.					

13-Tadimt

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Tidima	✓	Tdimt
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n useqdec n tkuzint, tesa taqerruyt, sexdamen-t i uyummu n bufreḥ, mi ara sewwayen tiyřifin, llant tid n wuzzal, srusunt s ufella n tasilt akken ad ittef leḥmu wayen.</p>					
Amedya	-Γumm-acent i teyřifin-nni s tadimt akken ad berġent.					

14-Tiflut

Talya	Tawsit		Amɗan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	Iflu	✓	✓	Tiflutin	✓	Teflut
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n wučči, tama tesɛa afus d akemmlan, n wuzzal, neɣ , n usɣar, deg tama-nniɗen tesɛa tamdunt, sexdamen-t akken ad ččen sey-s učči yesɛan lmerqa.</p>					
Amedya	-Win ihelken abeḥri ad yseww tiflut n zzit n tmurt ad yeḥlu.					

15-Tarbuyt

Talya	Tawsit		Amdan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Tirbuyin	✓	Terbuyt
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n useqdec deg tkuzint, d timdewwert, d tameqqrant, temmug s usyar, sexdamen-t i leftil n seksu ney i uerak.					
Amedya	-Yelha usyar s wayes tettwaxdam terbuyt i d-tuyed.					

16-Tasilt

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Tisilin	✓	Tsilt
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n usewwi, d timdewwert temmug s wuzzal ney s uqellal, tesεa taεebbuṭ, tesεa sin n yifassen sexdamen-t i usewwi n wučči.</p> <p>Md : seksu, læsban.</p>					
Amedya	-Yewweḍ-d lawan n yimensi rran-t tasilt n seksu.					

17-Tasirt

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅		✓	✓	Tisirin	✓
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n tuzzḍa, temmug s udḡay, tesa s nat n ljiat d timdewrin ta yef ta, yiwet tesa asyar deg tlemmast-is, tayed trennu-d s ufela-s, tesa tiṭ yemmug-as lxiḍ anida ara tegred asegru swacu ara tdewwired, sexdamen-t i berri n yibawen ney i tuzḍa n yifelfel.</p>					
Amedya	-Qlil win yessexdamen tasirt akken ad brin ibawen imi ulac win i ten-izeren.					

18-Tđebsiyin

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	Tađebsit	✓	✓	Tđebsiyin
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	D allal n wučči, d timdewwert, d tamezyant temmug s ufexxar, sexdamen-t medden i wučči.					
Amedya	-Terza ađas n tđebsiyin seg wasmi i tebda tkeččem takuzint.					

19-Ṭṭabeε

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	Ṭṭwabeε	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D allal n lgaṭu, yemmug s wuzzal, yesea afus d ayezzfan, tenṭeḍ fell-as yiwet n temdewwert, tesca tifla, ssexdament anagar i usewwi n lgaṭu i wumi qqaren legriwec, ṭṭabeε-nni yesea izamulen.</p>					
Amedya	-Seiy ṭṭabeε n lgaṭu yecbeh s waṭas.					

II-2 Tasleđt tasnalyamkant n yismawen isuddimen.

1-Aqeffal

Talya	Tawsit		Amdan		Addad		Asuddem
	ML	NT	SF	SG	DI	DM	
	✓	Taqeffalt	✓	Iqeffalen	✓	Uqeffal	Seg umyag « qfel »
Anamek	Aynamek				Agetnamek		
	✓				Ø		
	D allal n usewwi, d acettd, d ameqran, n lğebba ney s lkettan, dewwiren-t yef tseksut bac akken, ur d-itteffey ara lefwar.						
Amedya	-Deg wadeg n uqeffal uceđtd llan wid i ixeddmn taqeffalt n urekti.						

2-Tamessalt

Talya	Tawsit		Amɗan		Addad		Asuddem
	ML	NT	SF	SG	DI	DM	
	Amessal	✓	✓	Timessalin	✓	Tmessalin	Seg umyag « Msel »
Anamek	Aynamek				Agetnamek		
	✓				∅		
	<p style="text-align: center;">D allal n useqdec deg tkuzint, temmug s lluh, tesɛa snat n talyiwin, tella d timdewwert neɣ d timrebbet, sexdamen-t i umsal n uyrum neɣ tagzert n umsal.</p>						
Amedya	-Ulac tamessalt yecban tid n zik imi s lluh leali i temmug.						

3-lqaleb

Talya	Tawsit		Amđan		Addad		Asuddem
	ML	NT	SF	SG	DI	DM	
	✓	∅	✓	Leqwaleb	∅	∅	Seg umyag « Qleb »
Anamek	Aynamek				Agetnamek		
	✓				∅		
	D allal n lgaṭu, d imdewwer ney d amrabɛi, yemmug s wuzzal ney s plastik sexdamen-t akken ad ṭebɛen deg urekti akken ad ssufyɛn aṭas n leṣnaf.						
Amedya	-Ṣṣenf i tebyiđ n lqaleb ad tafed deg ṭhanut.						

II-3 Tasleđt tasnalıamkant n yismawen uddisen.

1-Tabernint n usıar

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Tabernint	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	D allal n umsal, d imdewwer, d ameqqran, yemmug s usıar, sexdamen-t i umsal n uırum neı aceggađ.		
Amedya	-Tabernint n usıar llan wid i ħemmlen ad tili tazurant llan wid i tiħemmlen d tarqaqant.		

2-Ticekkarin n sbagiđi

Talya	Addad		Asuddes
	DL	DM	
	✓	Tcekkarin n sbagiđi	Uddis aduklan
Anamek	Aynamek		Agetnamek
	✓		∅
	D allal n nnilu, d akemmlan, deg-s i ggaren sbagiđi, sexdamen-t deg tkuzint, mi ara xedment læsban, ggaren-t deg-s akken ur ifetti ara ttxiđen-tt s lxiđ.		
Amedya	-Teqqers-iyi tcekkart-nni n sbagiđi s wayes ara xedmey læsban.		

II-4 Tasleđt tasnalıamkant n yismawen iređtalen.

1-Akasrun

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Takasrunt	✓	Ikasrunen	✓	Ukasrun
Anamek	Aynamek		Agetnamek			
	✓		Ø			
	<p>D aređtal seg tutlayt n tefransist « casserole ». « Dallet.J ».</p> <p>D allal n usewwi, yemmug s wuzzal, yesea afus n usyar d akemmlan, ssewwayen deg-s ney sserkamen deg-s ayefki, aman d wayen-nniđen.</p>					
Amedya	-Srekmey-d sin n yikasrunen n uyefki.					

2-Asaci

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	Tasacit	✓	Isaciyen	✓	usaci
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D aretđal seg tutlayt n tefransist « Sachet ». « Larousse ».</p> <p>D allal yemmug s nnilu, d akemmlan yesea sin n yifassen s wacu it-ttaddamen, ttawin-d deg-s lqetyana, ayefki, ayrum d wayen yerzan iselsa am tqendurt, arkasen.</p>					
Amedya	-Yuy-d asci n yifelfel, yerna-d tayed n lebşel.					

3-Lepla

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	✓	∅	✓	Leplat	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D aretṭal seg tutlayt n tefransist « plat ». « Dallet. J ».</p> <p>D allal n useqdec deg tkuzint, d timdewwert ney d timrrebeit, temmug s wuzzal ssexdamen-t i usewwi deg lkuca, Md : lgaṭu. ma d tid n usyar ney n plastik ssexdamen-tent i usrusu leqlul, Md : ifenjalen, lekyus.</p>					
Amedya	-Awi lepla-nni n yifenjalen yer daxel n tkuzint.					

4-Lmeqla

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Lmeqlat	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D arettal seg tutlayt n taerabt « مقالة » المعجم الأمازيغي الوظيفي.</p> <p>D allal n usewwi, d timdewwert tesca afus n usyar d akemmlan, llant telqayanin, llant tid ur lqayit ara, ssexdamen-t medden i lqelyan ney i wayen-nniđen.</p>					
Amedya	-Ssewwey-d lmeqla n uksum.					

5-Tabasalt

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	Abasal		✓	✓	Tibasalin	✓
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			Ø		
	<p>D aretđal seg tutlayt n tefransist « bassine ». « Dallet. J ».</p> <p>D allal n useqdec deg tkuzint, d timdewwert, temmug s plastik, sseqdacen-t i uęrak n urekti.</p>					
Amedya	-Teccur-d tabasalt n lesfenđ.					

6-Tamacint

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Timacinin	✓	Tmacint
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D aretṭal seg tutlayt n tefransist « machine ». «Dallet.J ».</p> <p>D allal n useqdec deg tkuzint, temmug s wuzzal, teea afus n wuzzal, kraḍ n yiberdan deg-s ara teseddayed arekti, ssexdamen-t akken ad gezmen tagzert ujenwi.</p>					
Amedya	-Terrez tmacint-nni s wayes gezzmey tagzert ujenwi.					

7-Tamermit

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Timermitin	✓	Tmermit
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D aretṭal seg tutlayt n tefransist « marmite ». «Dallet.J ».</p> <p>D allal n usewwi, d timdewwert, tesa sin n yifassen, temmug s wuzzal ssewwayen deg-s lmakla.</p>					
Amedya	-Teḡḡa tamermit-nni yef lgaz ur tesa ara aman dya terya.					

8-Taferciđt

Talya	Tawsit		Amđan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Tiferciđin	✓	Tferciđt
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D aretđal seg tutlayt n tefransist« fourchette ». « Larousse ».</p> <p>D allal n wučči, temmug s wuzzal, deg tama tesea afus d amezyan, deg tama-nniđen tesea ukuz n tuččar, sexdamen-t akken ad ččen seg-s clađa, aksum, sbađiđi, lbađađa yeqlan.</p>					
Amedya	-Yuy-d baba ttezdina n tferciđin.					

9-Ṭṭabla

Talya	Tawsit		Amḍan		Addad	
	ML	NT	SF	SG	DI	DM
	∅	✓	✓	Ṭṭwabel	∅	∅
Anamek	Aynamek			Agetnamek		
	✓			∅		
	<p>D areṭṭal seg tutlayt n tefransist « une table ». « Dallet.J ».</p> <p>D allal, temmug s lluhḥ tesaḥ ukuz n yiqejjaren, llant ḍayen tid n plastik, tetten fell-as yemdanen uḥči.</p>					
Amedya	-Deg wayyur n Remḍan aṭas n yisufar n wuḥči i d-yettrusen yef ṭṭabla.					

III. Tasleđt tasnalıamkant n yimyagen

1-Bren

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Dewwer. <p>Md :Ad nebren aceggađ-nni n temzin s tbernint-nni n usyar.</p>			
Amedya	-Bren aceggađ-nni mliđ i wakken ad yeffey d arqaqan.			

2-Ččar

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ad nger ney ad nesmir kra alama d imi. <p>Md :Ad teččaređ ajeebub ikerri s leđwal, ieedda deg uzgen d asawen, ad tuced.</p>			
Amedya	-Ur taččar ara ajeebub-nni mliđ mulac ad yeldi dixel n tasilt-nni n lmerqa.			

3-Ddez

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ad d-newwet kra yeqquren s kra aquran iwakken ad yuɣal d aneydan. <p>Md : Mti nexdem seksu n yirden neɣ acrab aqerḥan, nxeddem leḥwal n zik, ticcirt, icelman n lmituc iquranen, ifelfel n uɣlal, ad t-nessebzeg, ad t-nger yer lmerqa.</p>			
Amedya	-Ddez ticcirt-nni mliḥ tegreḍ-t yer dixel n tasilt.			

4-Dhen

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ḍlu-yas zzit akken ad tilwiɣ lḥaḡa yellan d takiwant. <p>Md : Mti wwant teyrifin deg bufreḥ ad tent-id-tedmeḍ ad tent-tessersed yer lḥila, ad ten-tdehneḍ s zzit n tmurt, nxeddem-asant sker aneydan, ad ten-nečč.</p>			
Amedya	-Dhen seksu-nni ur t-tett ara akken d akerfaf.			

5-Σrek

Talya	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Σbej arekti s ifassen. <p>Md :Tagzert n umsal ad tærkeḍ arekti s tayart alamma ikecm-it leyri, ad yuḡal d aleqqaq.</p>			
Amedya	-Mi ara tærkeḍ mliḥ arekti-nni ad am-iniy d acu ara txeḍmeḍ.			

6-Flu

Talya	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Nqer kra. <p>Md :Ad tefluḍ tacekkart-nni n sbaḡiṭi s tsegnit bac ad iffey nnefs.</p>			
Amedya	-Tefla i uyrum s tfurciḍt.			

7-Fsi

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ldi, fri. <p>Md : Ttmer n diri ad tesfuređ , ad yehmu bac akken ad yefsi.</p>			
Amedya	-Yefsi læsban-nni d axel n tasilt acku yesæa atas n zzit.			

8-Ftel

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ad tedmedđ awren n yirden, ney n temzin, ad terredđ d seksu ney d berkukes. <p>Md : Akken ad tfetledđ berkukes, ad tedmedđ seksu, ad tebduđ fell-as, ad æmredđ lgiha-ayi d aman, lgiha-ayi d awren, ad t-fetledđ ama tuyal d tibarnunin.</p>			
Amedya	-Mi ara fetlent tlawin seksu sæddayent yef yiwerbalen.			

9-Ger

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Sekcem kra yer dixel. <p>Md : Ad tærked tagzert n umsal, ad tt-tmesleđ d tarqaqant, cyel am lmassa, mti tegređ yer lmarqa ad tettecuffu.</p>			
Amedya	-Ur ggar ara akkit tagzert-nni n umsal yer dixel n tasilt xađer ur tesyi ara atas n lmerqa.			

10-Gzem

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Bđu asafar-nni s wayen qeđisen am ujenwi, tamacint. <p>Md : Tagzert ujenwi, ad tmesleđ cyel am lpatisri, ad tgezmeđ d tiħjurin s ujenwi, cyel n tæeqqayin n zzalamiđ.</p>			
Amedya	-Gzem tagzert n umsal s ufus-im axir bac ad ffey d tarqaqant.			

11-Jbed

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Tṭef neɣ zuɣer kra yer tama-k. <p>Md :Rrfis n ssmid njobbed-it s yifassen.</p>			
Amedya	-Jbed mliḥ rrfis-nni bac ad iffey d aleqqaq.			

12-Msel

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Ad nemsel lḥaḡa i yellan d tazurant i wakken ad tuɣal d tarqaqant. <p>Md : Tagzert ujenwi, ad teerkeḍ arekti, ad d-neddem tamessalt, ad tmesleḍ d arqaqan.</p>			
Amedya	-Msel aceggaḍ d arqaqan.			

13-Qleε

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Kkes-d kra yettwaṭṭef yer kra-nniḍen. <p>Md :Tiyrifin, ad tent-tæmreḍ yer bufraḥ s tefluyt n wuzzal ad tsedduḍ ciṭ deg bufreḥ-nni ama tqeεεed iman-is, tberrej-d, mti tewwa ad tqelæeḍ s ujenwi, ad teččareḍ aḍebsi.</p>			
Amedya	-Zer ma yella yewwa seksu-nni qleε-it-id.			

14-Qlu

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Seww kra n wučči deg zzit. <p>Md :Tağin zzitun, ad as-neqlu aksum deg zzit, ad ternuḍ lebşel, ticcirt, lbaṭaṭa, ad nexleḍ ttağin-nni.</p>			
Amedya	-Qlan-as tacriḥt n uksum i umuḍin.			

15-Rdem

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Xdem aman i seksu akken ad yerṭeb. <p>Md :Seksu n ssmid, mti i d-ifur, ad t-nerdem s waman bac akken ad yerṭeb ad yuṭal d aleqqaq.</p>			
Amedya	-Ma ur terḍimeḍ ara seksu akken iwata ad yeffey d aquran.			

16-Ruc

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Sebzeg kra, ruc. <p>Md : Mti i d-ifur seksu, ad t-nruc s waman d ciṭuḥ n lemleḥ, ad t-neiwed ad ifur i tikkell-nniḍen.</p>			
Amedya	-Ruc seksu s waman akken ad yerṭeb.			

17-Rwi

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Sexleđ, sdakel akk leħwal. <p>Md : Ad teddmeđ timellalin, tamtunt, ad ten-terwiđ deg uđebsi, i wakken ad d-txeđmeđ taħbult n tmellalin.</p>			
Amedya	-Rwiđ-d xemsa n tmellali yer uđebsi ufiđ-tent ttwayent.			

18-Sæddi

Talya	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
	✓	∅	∅	✓
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Siweđ kra ad iæddi. <p>Md : Nfettel seksu n yirden, ad t-d- nesæddi yef sin yiwerbalen, yiwen ad t-iqeccer, wayeđ ixeddem seksu leali.</p>			
Amedya	-Sæddi berkukes-nni yef uwerbal uqeccar.			

19-Seḥmu

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	∅	✓
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Err-it yeḥma. <p>Md :Aḍemmin uxerrub, ad d-nawi timẓin, axerrub, ad t-nesseḥmu deg bufreḥ ama yezza, ad t-nefk yer tessirt ad t-id-neddez.</p>			
Amedya	-Seḥmu-yas-d seksu-nni i gma-m ad t-yečč.			

20-Seqbec

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	∅	✓
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> • Seqcer, kkes iqcer-is. <p>Md :Ameqful, ad d-nawi tifejyal ad tent-nesseqbec, ad tent-nessired, ad tent-negzem.</p>			
Amedya	-Seqbec-d akk leḥwal-nni yellan dixel n lḥila-nni.			

21-Seqqi

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ruc asafar n wučči s useqqi (lmerqa). <p>Md : Mti yewwa berkukes-nni ad t-tesseqqid yer terbuyt.</p>			
Amedya	-S wacu i tebyid ad tseqqid s lmerqa n lxedra ney s tin ubisar.			

22-Seww

	Tigawt	Tayara	Aherfi	Asuddim
Talya	✓	∅	∅	✓
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Err-it yewwa. <p>Md : Tagzert ujenwi ad tsewwed cyel uceggad.</p>			
Amedya	-Seww-as-d kra n temsemnin i xalti-m ad tent-tawi yer Fransa.			

23-Sfuṛ

Talɣa	Tigawt	Taɣara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Seww učči s lefwar. <p>Md : Mti neftel seksu, iwakken ad ifuṛ, ad neddem taseksut ad ttnessers ɣef tasilt, ad ncerreg aceṭṭiḍ n lǧeba, iwakken ur d-ittefey ara ifuṛan, ad t-ndewwer ɣef useksut ad ifuṛ.</p>			
Amedya	-Sfuṛ ibawen-nni n tfejyal, acku lhan mi ara wwen s lefwar.			

24-Sif

Talɣa	Tigawt	Taɣara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ad tesseddiḍ kra deg uyerbal, neɣ ad sizedgeḍ. <p>Md : Mti i d-tuyeḍ irden, ad ten-tessifeḍ s uyerbal akken ad as-tekksedḍ aḥercawan, qqaren-as agercal, ad as-tɛiwdeḍ s uyerbal-nniḍen ad d-yeffey imir acebḥan qqaren-as awren.</p> <p>-Sif awren-nni uqbel ad tessewweḍ ayrum.</p>			
Amedya	-Ad sifey awren iwakken ad as-kksey agercal.			

25-Skef

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Sew neɣ jɣem. <p>Md :Mti yewwa ucrab-nni, ad t-yeskef umuɗin iwakken ad yeḥlu.</p>			
Amedya	-Lmerqa-nni i akk iskef-it seksu-nni xaṭer yeqqur .			

26-Smum

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<p>Yuɣal d asemmam.</p> <p>Md :Ad tærkeɗ awren, leɣal n zik, ad tekkseɗ cwiṭ urekti, ad yisbiḥ azekka-nni, bac akken ad tismum cwiṭ temtunt-nni, nxeddem-it i tmeɗluet.</p>			
Amedya	-Semmut lmerqa-nni ubisar acku yeḥma lḥal.			

27-Sqiṭter

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	∅	✓
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Smir-d tiqit tiqit. <p>Md :Dewwara, ad tesrekmeḍ deg waman d lemleḥ, mti tewwa ad tt-tesqiṭreḍ deg tseksut.</p>			
Amedya	-Serkem tibitest-nni deg waman, ad tesqiṭreḍ deg tseksut.			

28-Xdem

Talɣa	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Cyɛl, sker kra n usafar n wučči. <p>Md : Amezzuy lqaḍi xeddm̄en-t s lfarina, tamtunt n zerriɛa.</p>			
Amedya	-Xdem lqut iwata, ass-a nesɛa inebgiwen.			

29-Xiɖ

	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Sdukkel kra nzeddi s lxiɖ. <p>Md : Mi ara neččar ticekkarin n sbaɣiṭi s læsban aleqqaq, ad nxiɖ imi-s s tsegnit d lxiɖ.</p>			
Amedya	-Xiɖ imi n tcekkart n sbaɣiṭi akken i wata.			

30-Zuzer

	Tigawt	Tayara	Aḥerfi	Asuddim
Talya	✓	∅	✓	∅
Anamek	<ul style="list-style-type: none"> Ceyyer, ḍegger, wezzee. <p>Md :Mti wwant teyrifin-nni ad asent-tezzuzreɖ sker aneydan, ad tent-tessersed i lwacul ad ččen.</p>			
Amedya	-Zuzer-as kra n sker i teyrift-nni uqbel ad teččed.			

Tasemlilt

Ter taggara n yixef-a, nessawed nga tasledt i 104 n wawalen, 74 deg-sen d ismawen, 30 d imyagen. Yal awal nga-yas tasledt ilmend n sin n yixfawen igejdanen.

- **Ixef amezwaru** : d tasledt tasnalqant, deg-s nessassen-d ticrad tigejdanin n wawal-nni, ama d isem ama d amyag.
- **Ixef wis sin** : d tasledt tasnamkant, deg-s nefka-d anamek yesea wawal-nni, ama d isem ama d amyag.

Seld tasledt i nga fell-asen nessawed yer yigemmad-a.

❖ Deg wayen yerzan talya n yisem

- **Ismawen iherfiyen** : nufa-d 32 n yismawen. Md : Acrab, Acabcaq.
- **Ismawen isuddimen** : nufa-d 04 n yismawen. Md : Ameqful, aqeffal.
- **Ismawen uddisen** : nufa-d 24 n yismawen, yiwen seg-sen d isem arettal uddis. Md : Abazin n lexla, Tağin zzitun
- **Ismawen irettalen** : nufa-d 14 n yismawen. Md : Lemhajeb, Akasrun.
- 30 n yismawen i d-negmer, sean ticrad tigejdanin n yisem : tawsit, amdan akked waddad.
- 18 n yismawen usan-d s talya n umalay ur sein ara unti. Md : Ayrum.
- 15 n yismawen usan-d s talya n wunti ur sein ara amalay. Md : Taberbuct.
- 08 n yismawen usan-d s talya n wasuf ur sein ara asget. Md : Bufreh.
- 09 n yismawen usan-d s talya n usget ur sein ara asuf. Md : Lbazin.
- 29 n yismawen war addad. Ama deg waddad ilelli ama deg waddad amaruz talya-n sen ur tettbeddil ara. Md : lesfeng, Lmeqrud.

❖ **Deg wayen yerzan anamek n yismawen**

- Ismawen akk i d-negmer d iynumak.

❖ **Deg wayen yerzan talɣa n umyag**

- Imyagen iherfiyen : nufa-d 21 n yemyagen. Md :Ddez, Bren.
- Imyagen isuddimen : nufa-d 09 n yemyagen. Md : Sæddi, Sqiṭter.

❖ **Deg wayen yerzan anamek n yemyagen**

- Imyagen i yellan deg wammud, d imyagen n tigawt. Md : Xiɗ, Ččar.

Taggrayt
tamatut

Taggrayt tamatut

Leqdic i nga d win icudden yer unnar n tesnilest, imi iswi agejdan n tezrawt-a d aglam n umawal n nnwal deg tmeslayt n At Mlikec ilmend n talya d unamek.

Leqdic-a, d win i d-yellan s wudem ussnan, yur-s tarrayt i t-yeğgan ad yessiweđ yer yiswi-ines, tazrawt-a id-ađ yefkan tagnit iwakken ad d-żrey sumata amek i d-yettili leqdic ussnan.

Seld leqdic i nga nessawed :

- Ad nessidet turda tamezwarut imi, deg umawal n nnwal n tmeslayt n at mlikec nezmer ad naf ama d ismawen ama d imyagen.
- Ad neskiddeb turda tis snat imi, deg wayen yerzan talya nufa-d d akken kra n yismawen ur sein ara ticrađ tigejdanin n yisem, war tawsit, war amđan neđ war addad.
- Ad neskiddeb turda tis krađ imi, deg wayen yerzan anamek nufa-d d akken ismawen-a d iynumak.

Nessaram ad ilin yimahilen-nniđen ara d-yawin yef yisental yecban wa, imi ulac atas n leqdicat i d-yellan fell-as akked lebni n yiwen umawal uzzig yef nnwal deg tmeslayt n At mlikec.

Umuy n
yidlisen

Umuy n yidlisen

Idlisen

- 1- CHAKER (S). 1991, *Manuel de linguistique berbère*. Alger, Ed, Bouchéne.
- 2- CHOI-JONING (I) & DELHAY (C). 1998, *Introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain*. Paris, presses Universitaire de Strasbourg.
- 3- LEHMANN (A) & BERTHET (F-M). 2000, *Introduction à la lexicologie, sémantique, morphologie*. Paris, Ed, Nathan.
- 4- MAMMERI (M). 1990, *Tajeɣrumt n tmaziyt, Grammaire berbère (Kabyle)*. Alger, Ed, Bouchene.
- 5- NAÏT ZERRAD (K). 1995, *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle), marphologie*. Alger, Ed, Enag.
- 6- SADIQI (G). 1997, *Grammaire du berbère*. Paris, Ed. L'Harmattan.

Isegzawalen / Imawalen

- 1- BERKAI (A), 2007, *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*. Paris, Ed. L'Harmattan.
 - 2- DALLET (J), 1985, *Dictionnaire Français-Kabyle*. Paris, Ed. SELAF.
 - 3- DUBOIS (J), 2012, *Dictionnaire de lingistique et des sciences de langage*. Paris, Ed. Larousse-Bourdas.
 - 4- Larousse, 2011, *Dictionnaire de français*. Ed. Larousse en Algérie.
- 4-الأرضي مبارك (ذ), 2008, المعجم اللأمازيغي الوظيفي العربية- الأمازيغية. الدار البيضاء, مطبعة النجاح الجديدة.

Tizrawin n nnig turagt

- 1- AISOU (O), 2007, 2008, *Etud comparée de deux parlers Kabyles (Parler d'Aokas & Parler d'Irjen)*. Mémoire de magister de linguistique, sous la direction, NAÏT ZERRAD, KAMAL, Université de Béjaia.
- 2- AJAOUT (R), 1995,1996, *La composition lexical en berbère*, Mémoire de Magister de linguistique, sous la direction. CHAKER, SALEM, Université de Béjaia.
- 3- BERKAI (A), 2000,2001, *La terminologie de la linguistique en tamazight*, Mémoire de Magister de linguistique, sous la direction. CHAKER, SALEM, Université de Béjaia.
- 4- FEDILA (M), 2009, 2010, *L'argementation orale dialoguée de la langue amazighe :description de quelques caractéristique linguistique*. Mémoire de Magister de didactique, sous la direction, MARIELLE, RISPALL, Université de Béjaia.
- 5- IDIR (A), 2008, 2009, *Description morphosyntaxique d'un parler Kabyle. (LE PARLER D'AKFADOU)*, région de Béjaia. Mémoire de Magister de linguistique, sous la direction, NAÏT ZERRAD, KAMAL, Université de Béjaia.
- 6- MAHROUCHE (M.L), (2001), *Caractéristique lexcales de la poésie Kabyle ancienne*. Mémoire de Magister de linguistique amazighe, sous direction, SSSS CKAKJJ , Université de Béjaia
- 7- TIDJET (M), 1997, *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*, Mémoire de Magister de linguistique, sous la direction. CHAKER, SALEM, Université de Béjaia.

- 8- YAHIAOUI (M), 2008, 2009, *Essai de topologie syntaxique des expressions figées Kabyles (Parler de Tichy)*. Mémoire de Magister de linguistique, sous la direction, NAÏT ZERRAD, KAMAL, Université de Béjaia.

Tijentad

Amawal

Amawal

B.A (BERKAI Addelaziz : 2009, *Lexique de la linguistique Français-Anglais- Tamazight, Ed. Achab, Tizi-ouzou.*)

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Asebter
Agetnamek	Plysémie	132
Alyac	Morphème	115
Anbadu	Défini	74
Anumas	Substantif	149
Asuddes	Composition	69
Aynamek	Monosémie	115
Azwir	Préfixe	133
Inaw	Discours	79
Itewlen	Contexte	71
Tabadut	Difinition	74
Tadamsa	Economie	82

Tanamekt	Acception	51
Tarucridt	Non-marqué	120
Tucridt	Marqué	111
Tuzzlawalt	Paraphrase	126

Ammud

1-Ammud d awalen

Uṭṭun	Isufar n wuc̣ci	Asebter
01	Abazin n lexla	56
01	Aceggaḍ	41
02	Acrab	42
06	Aḍemmin n uxerrub	61
03	Ayrum	43
02	Ayrum n temẓin	57
03	Ayrum n yirden	58
04	Aḥaluc	44
01	Ameqful	55
04	Ameqful n teḥcict	59
05	Amezzuy n lqaḍi	60
05	Aqennuc	45

07	Berkukes n ssmid	62
08	Berkukes n temżin	63
06	Buzelluf	46
01	Dewwara	78
09	Iḍuḍan n teslit	64
07	Lbazin	47
10	Lberyuc n zzit	65
08	Læesban	48
11	Læesban n ujeɛbub	66
02	Legriwec	79
12	Leħmis n lbaṭaṭa	67
03	Lemħaġeb	80
09	Lesfengħ	49
10	Lmeqrud	50

13	Rrfis n ssmid	68
14	Seksu n ssmid	69
15	Seksu n temzin	70
16	Seksu n yirden	71
11	Taberbuct	51
01	Ṭağin zzitun	81
17	Tagzert n umsal	72
18	Tagzert n ujenwi	73
20	Taḥbult n lmerqa	75
19	Taḥbult n lexliε	74
21	Taḥbult n tmellalin	76
22	Taḥbult n zzit	77
12	Tiyrifin	52
13	Timeḍluεin	53

14	Timsemnin	54
----	-----------	----

Uṭun	Allalen	Asebter
01	Acabcaq	82
02	Acetṭiḍ	83
03	Aḍebsi	84
04	Aṣerbal	85
05	Ajenwi	86
01	Akasrun	105
06	Aqedduḥ	87
01	Aqeḥfal	103
02	Asaci	106
07	Aseksut	88
08	Buḥreḥ	89
09	Iflu	90

03	Lepla	107
10	Lgaz	91
11	Lkuca	92
04	Lmeqla	108
03	Lqaleb	103
13	Lxiđ	93
04	Tabasalt	109
01	Tabernint n usyar	104
14	Tadimt	94
07	Taferciđt	112
05	Tamacint	110
06	Tamermit	111
02	Tamessalt	102
16	Tarbuyt	96

17	Tasilt	97
18	Tasirt	98
02	Ticckarin n sbagiđi	104
15	Tiflut	95
19	Tiđbsiyin	99
20	Ŧıtabeε	100
08	Ŧıtabla	113

Uṭun	Imyagen	Asebter
01	Bren	114
02	Ččar	114
03	Ddez	115
04	Dhen	115
05	Σrek	116
06	Flu	116
07	Fsi	117
08	Ftel	117
09	Ger	118
10	Gzem	118
11	Jbed	119
12	Msel	119

13	Qleε	120
14	Qlu	120
15	Rdem	121
16	Ruc	121
17	Rwi	122
18	Sæddi	122
19	Seḡmu	123
20	Seqbec	123
21	Seqqi	124
22	Seww	124
23	Sfur	125
24	Sif	125
25	Skef	126
26	Smum	126
27	Sqitṭer	127

28	Xdem	127
29	Xiđ	128
30	Zuzer	128

2-Ammud d adiwenni

Tamselyut 01: Nna Ljuhar 64 n yiseggasen

TN:Sbaḥ lxir a na Ljuhar bḡiy aḡ d meslayeḍ assa-yi ḡef lmakla it ttnawalem akk-it d wayen icudden ḡef leewayed n zik akk d tura?

N.L: nxedmed seksu, seksu ubisar. Tesneḍ abisar?

TN:: xati, amek igettmaga ?

N.L:Aner tasilt, anger abisar, anernu ciṭuḥ uyaziḍ umbeeed asnernu lemleḥ, zit, ifelfel, mara ygew seksu, lmerqa-nni asnexdem leḡwal nzik ticert icelman nelmiṭuc n zik-nni diquranen (apres) at nesebzey, at nedez, at nexdem i lmerqa, nfetel seksu girden, at id nesēedi sin iḡerbalen, yiwen ad tiqecar,yiwen niḍen txedem seksu lēali tayerbalt lēali, (apres) ad ifur, aneddem taseksut, attnesars ḡef tasilt, ad ncerey acetit-nni lḡeba, blik ur dittefey ara ifuran qarna-s lḡeba d lkettan, at ndewar ḡef useksut, ad ifur at nruc.

TN: swacu att rucent?

N.L:s waman asnernu ciṭuḥ lemleḥ, at neiwed ad ifur itikelt nniḍen, amti ga at nedhen, at nečč akk jmiē, nesa leḡwayej-nni nzik gusḡar aqedduḥ gusḡar, ad nesqi ḡef tikelt.

TN: amek igettwaxdam?

N.L:dameqran daw n terbuyt, imḡaren, tteqcicin jmiē.

TN:Swacu it settem ?

N.L: stjeylin arrac imecṭaḥ as nefk ḡer tqedḡin nekni nsett jmiē d yiwen, azednezi ḡef ṭabla, aqeduḥ ayi

TN:amek igmug?

N.L:swusḡar xedment igawawen nttayitid ttnuzun sebēin alef tmanyin alef nsett zges.

TN:Dacu dayen?

TN:seksu ayi dayen kan itsexdamem? d abisar kan,is lmerqa?

N.L: seksu nesmid, darqaq, dacebḡan nxedmas, aner tasilt att nessesḡef lgaz anexdem lebsel, taga, zrudia, left, nxedmed seksu ma yella uyaziḍ as nexdem aftil guksun as nexdem attibnin lmerqa.

TN: dayen kan is tegarem iseksu ayi nesmid?

N.L: nxedma-s ieeqayen n lhemez (apres) armi idifur seksu-nni at nerdem ad kecmen warrac, tiqcicin at neč akk jmiε, nsett akk jmiε dayen suqedduh. igerdan netthizihen xafer senhalen, senyalen setten wahdesen.

TN: dacu dayen itettnawalem?

N.L: tagzert ujenwi .

TN: dacu-tt?

N.L: att segeđ cyel ucegađ adedmeđ awren attערkeđ ur txedmeđ ara zit as-xedmeđ kan lemleđ att sbezgeđ, attערkeđ ama ykecmi leyrı attmesleđ imiren, ama yuyal muqar mliđ darqaq.

TN: nekni neqqar-as afir uqesul.

N.L: akenni mi wayi wehdes at id nemsel mliđ ttikariyin atteseu awren gar-asett attgezmeđ ttikariyin ngettmilt s tmacint-nni igezmen akken adefey cyef nezalamiđ, zik ngezmit sufus.

TN: swacu ittgezmemt?

N.L: sujenwi attidenqeleb attnegzem, tettmaga selmarqa nekkni nxedmas niyam s lebsel, nxedmas taxsayt nxedmas zrudiya nxedmas lhemez, zik-nni tasilin-nay s wakal ma yella tagarayi ttidak yettnuzen di thuna, (apres) tagzert-ayi attnemsel ama tuyal ttameqrant mliđ, d tarbuyt attidqelbeđ asternuđ awren cyel am (lapatiseri) tesca idelen atas atteseu idellen atas attgezmet ttihjurin attgezmeđ sujenwi cyel teaqayin nezalamiđ, ma tura tamacint akka ttihedrin attettatafet sufus attgezem tettefyed am sbageti tareqaqt, umbeed ama wan lehwal-nni attidesfuret nessarkam-itt ciđ (apres) attidesqit, ma yella yeqwa lyaci attidseqiđ yer uqeduđ ma yella ciđ yer ičbsiyen.

TN: dacu dayen itettnawalem?

N.L: nettnawal seksu, tagzert ugenwi tella dayen yiwet qqaren-as tagzert gumsal.

TN: Dacut?

TN: kunwi teqqarmas afir uqesul, nekni neqqar-as tagzert gumsal, hkuyay-d fellas?

N.L.: atærket arekti s tayart, s waman d lemleḥ aya kan isea atærket s tayart alama y kecmiṭ leyri, (apres) amti twalaḍ daleqaq attqersed attxemed zit iterbuyt backu ur ittentaḍ ara atent qersed, (apres) atentmesleḍ, swacu atentmesleḍ sufus-im, lmerqa-ynes (normale) .

TN: dacu itsexdmem?

N.L.: attesœu ifelfel, tasemt, attesœu ifelfel azegay lebsel dayi kan itesœa, attmesleḍ maci deg tasilt, deg lḥaja kan tahrawant bac utdekuḥ ara attmesleḍ ttirqaqin am tfunart tareqaqt, cœel am lmasa mti yekcem am lmerqa tettcefu attettwexired s teḡyalt adernuḍ tiyaḍ amti tœur.

TN: Mazal tetfem deg uzeṭṭa?

N.L.: nzeṭ.

TN: tettnejmaœemtted selxalat tella aka kra lmakla itettnawalem?

N.L.: desaḥ yella berkukes d nukni itifetlen.

TN: amek ittfettlemt ?

N.L.: ad kreḍ sbaḥ ad siwleḍ i snat tlawin ad tœent isegra yiwet ad tidawiḍ atsizil, œelqa-nni attettara yiwet attefkit i ta alama yeœœur uzeṭṭa-nni. Tilawin-nni mi dusant sbaḥ asentxemed lfaḍur, nxedem taḥbult n tmellalin.

TN: amek attxedmem?

N.L.: ad nsew lqahwa, ad nhegi ayefki ad nhegi timellalin, tament, ad nexddem taḥbult ad nrez timellalin œer uœebsi. asnernu tamtunt ittnuzun, as neru lfarina mti yecur lmeqla-nni astered ayumu, astœekmeḍ ilgaz attœuf ama tuœal am rekruk, attidœelbeḍ attœezmeḍ ttihœdrin astxemed tament yettnuzun, zik-nni duskar (glace) ixedment iteḥbulin tura ttament mti iœeleq uzeṭṭa-nni ad nesses berkukes.

TN: s wacu itxedmem berkukes-nni?

N.L.: selxuḍra lweqt-nni n tfejœal (ibawen), lgorjiṭ, lebsel, œumaœic, lbaœaœa asternuḍ leḥwal izegzawen atxedmeḍ lmerqa.

TN: dacu-ten leḥwal izegzawen?

N.L.: nxedmas lemœadnus snat ney tlata n ticert, œumaœic, lmerqa ttazegayt n ketras ifelfel leḥlu kunwi ifelfel leḥlu d ifelfel azegay, iwaken ad icuœ ad isœu œiœ gidam.

TN: txedmem tiyrifin?

N.L: Ih nxedmihent .

TN: Amek?

N.L: Ad kred sbah attsirdeḍ attsersed tarbuyt adernuḍ ṭbaq giwren attsifeḍ atidereḍ g ṭerf at melheḍ, atærkeḍ swaman ad ierek ama yeḍbee urekti-nni ama yesæa iwzi, ad ifsi akk-it ilaq awren aneydan igelhan iteyrifin, atent ærkeṭ alma newæent asenternuḍ tabakit n temtunt n tmellalin yer terbuyt-nni. atterwiḍ akk arekti-nni mlih ḥebs akken nefis nesæa adareḍ imir yer bufreḥ.

TN: dacu id bufreḥ ?

N.L: win isaggayen akken ayrum uṭajin.

TN: swacu igettwaxdam ?

N.L: gakaḥ, attidsersed yef lgaz adarnuḍ ajenwi ad arnuḍ aḍebsi qqarnas aqellal att-segiḍ attered ayumu selḥaja aka yemug s wakal am bufreḥ iseḥ taqeruyt akken att-id-ṭfed ad æmred deg ucrab-nni ttilqaqin mlih, ad tteemireḍ yer bufreḥ-nni s tufluyt g uzal att-seduḍ ciṭ deg bufreḥ-nni ama teqæed iman-is atered ayumu, attafed tberjed miti tega att-id qelæed sujenwi attecared aḍebsi ad idhen ad iseḥ skar aḥercaw.

TN: Txedmem timsemnin ?

N.L: ih nxeddem aka at ærkeḍ akken at ærkeḍ lecfenj, slemlaḥ d waman, at ærkeḍ arukti-nni atqersed sizit atentejed ciṭ ad rsent (apres) atered yer lmeqla asnextdem zit lkuza “zit n sango” atentmesleḍ ttimeqranin.

TN: amek imugent?

N.L: ttikariyin att tegreḍ yer zit ad cufunt, akken at ærkeḍ timsemnin-a at ærkeḍ lecfenj dacu lecfenj arukti-ynes iy-ttilqiqen mlih, lecfenj attjed ad yali.

TN: Swacu tamttunt itxedmem?

N.L: tamttunt n zeriseḥ, tamttunt taḥercawt, ama tcefed temtunt-nni atternuḍ yer urekti ad nefdeḍ attnexized arukti-nni asnextdem ciṭ gaman alama ycefed alama igred ticefufin at nekkes yer tbasalt alama ileflefed akka mlih attekseḍ yer tbasalt astered ayumu.

TN: wacu abasal?

N.L: abasal n plastik, lkawiču, isea tadimt asteređ ayumu, deg unebdu attsersed kan glabeed imukan, ma yella ussan n cetwa attsersed yer yitij ney ma yella tkuzint tehma anda yella lhamu ad içcufu alama alehqed yer tadimt attsegayed attqerised attegared yer zit.

TN: Txedmem læsban?

N.L: nxeddem læsban.

TN: Amek igmug?

N.L: as trapiđ lmiřuc azegzaw asenrapi lebsel, asenrapi ticert, anexdem ciř ifelfel aberkan asneru ifelfel azegay asneru tasemt adiseu mliř tasemt tajdiř, tasemt ubeqri asneru zit, taflut zit uzemur attečaređ ađebsi asternuđ lemædnus, nketras atmelheđ, asternuđ ciř lkemun attxelteđ akk leřwal-nni attedmeđ awren ařercaw attsehluliđ g řebsi-nni attxedmeđ ttidabuzin, attsersed g seksut ad furent qbel, lmerqa-ynes ateseu ayaziđ, aksum, lxedra, taga, zrudiya, atteseu lřemez ciř n lgorjiř.

TN: Ma ur seiř ara taga dacu izemrey asxedmey?

N.L: nxeddem left d lřemez akk d lebsel ttgorjiř umbeed ahentegređ yer useksut-nni ad furent amti kusment leqment miti tezriđ lmarqa-nni taga,aksum-nni yega, ksed tięesbanin-nni aritent dixel tasilt-nni astřekmeđ ilgaz astnegzeđ ad kemlent tiwin, amti yega ahentferqeđ tticernanin, tiswięin nxeddem læsban as nexdem mliř leřwal nxedmit s tcekarin n sbageti.

TN: Amek ?

N.L: tacekart n sbageti attečaređ arekti-nni s tcekarin-nni ahenęemređ am læsban, dacu wa d yilqiq ciř.

TN: Amek ad yili daleqaq?

N.L: astketređ zit d ttasemt attettęemiređ s teřyelt yer tcekart-nni, tacekart-nni attxiřeđ s tsegnit selxiđ, attefluđ s tsegnit ad ifey nnefs as tserheđ yer lqae n tasilt, wayi n tculiđ ur ittfur ara (direct) yer tasilt, ma yehwayas irigara lmarqa-nni ad tegređ taculiđ-nni ad asen jmię, mti nezla g leid itili ujeebub n lmal amaka n tculiđ-a.

TN: Amek isteqqarem iwin?

N.L: læsban ujeɛbub.

TN: Amek igemug ?

N.L: mti nezla g læid tameqrant at nekkex ujeɛbub-nni n daxel aṭṭaṭred, at sirded, asteksed leybar, as txedmed akk leḥwal, lxedra læali, ticert, attsehlulid arekti-nni ad iseu zit, attčared ajeɛbub-nni alama iɛeda guzgen dasawen, attcuded ney attxiṭed, ajeɛbub yiwen kan attčared ahentegred yer tasilt lmerqa.

TN: Ahenttegrad akk lwaḥid?

N.L: ma yehwayam jmiɛ, attegrad aksum, atternud lxedra, mti deswejded ajeɛbub-nni serḥas yer tasilt ad gen lwaḥid, attfluḍ s tsegnit tareqaṭ bac akken adifer lefwaris lmerqa dayen att-ijbed.

TN: Ur ttegezmet ara?

N.L: xaṭi alama yegad.

TN: Ur txedmem ara læsban ukerciw?

N.L: xedmeyt, yigas ixser-iyi.

TN: Ur txedmen ara deg temnaḍt ayi?

N.L: xaṭi urtxedmen ara.

TN: Itkeriwin txedmem ?

N.L: dewara, mti nuḡ dewara att nessired, atterkem gaman d lemleḥ negar-as aka taqarest attekex rriḥa n leybar, mti tega attesqitred lmerqa waḥdes attxemed zrudiya, lebsel, tgerjid, nxedmas ifelfel azegay, nxedmas ciṭ lkemun, nxeddem lḥemez.

TN: Lmerqa ttazegayt ?

N.L: ttazegayt nxedma-s ifelfel azegay, nxedmas ciṭ lkemmun, ifelfel aberkan, mti truḥ tega lmerqa-nni ad dmed dewara-nni ngezmitent d-imecṭaḥ at ner yer lmerqa-nni attew aka att-jmed.

TN: I buzeluf txedmemt-a?

N.L: nxedmit.

TN: Amek ?

N.L: c̣yel am dewara asnextdem lmerqa, buzelif-ayi att-sirdeḍ, alama yega astekseḍ akk iḡsan attgezmeḍ cwiṭ cwiṭ, asxedmeḍ lmarqa, llan wid isixedmen lbaṭaṭa, llan wid ur snixedmen ara nekni nxedmas lbaṭaṭa, zrudiya, lebsel, lḡemez, amti truḡ tega lmarqa-nni, buzelif-nni ittewa iman-is, nettarat ḡer lmarqa-nni (swaman, zit, d lemleḡ, taqarest).

TN: Amek itxedmem ameqful stfejyal?

N.L: ad nawi tifejyal atent-nseqbec atent-nesired, anar tasilt, ad narnu aseksut at nezgen ttifejyal asnarnu lbaṭaṭa, lebsel, tgorjiṭ tazegzawt, mti id ifur mliḡ asnernu seksu, seksu aquran at nesired at nesfur deg tasilt waḡdes, anuḡal asneḍlu ifelfel iseksu-nni, mti yuḡal dazegay at nesbur dayenni lxedra-nni, aner tasilt-nniḍen aner timellalin, mti yega umeqful-nni at qelæeḍ ar terbuyt at nedhen s wudi, timellalin-nni atent-neceqcer ar terbuyt wusyar, ad iḡar timellalin, utent- ngezem ara, akken ttiḡebugin, ad dmeḍ iflu as tæmreḍ ḡer ṭebsit as ternuḍ timellalin.

TN: Dacu dayen itettnawalem ?

N.L: nxeddem aḡaluc tibitest.

TN: Amek itxedmemt?

N.L: asnegzem lebsel, lbaṭaṭa, ciṭ aka n uyaziḍ ateqluḍ g lmeqla deg tmermiḍ asxedmeḍ ciṭ n zit, tibitest-nni serkameḡt weḡdes, attsrekmeḡ gaman yeḡman alama teksed aman izegzawen, attereḡ imir ḡ tmermiṭ-nni.

TN: Txedmem ayrum n yirden?

N.L: zik-nni nxedmit amaken weḡrum nesmid, mti duḡeḍ irden attsifeṭ berdayen aseksed aḡercawan qarnas agercal, asteiwdeḍ s uḡerbal-nniḍen qqarna-s tawzilt ad ifeḡ imir acebḡan ur iseu ara agercal neqqaras awren, ama d ayrum-is astxedmeḍ lemleḡ, ciṭ n temtunt n zeriea am uyrum nesmid.

TN: Mi ara dyas unebgi, dacu itettnawalem ?

N.L: nxedmazed taḡbult n lexlie.

TN: Dacu-t ?

N.L: ma tseid tacedluht att-sbezgeḍ asikes akk lemleḥ-nni asegzmeḍ akk d tabestituht (apres) att-srekmeḍ weḥdes tacedluht-nni, asxedmeḍ leḥwal-nniḍen, ticert, asrapit tumatic, ahenteqluḍ gezit attered lmeqla glgaz alma qlan ad iseu lemædnus, neenee, amti gan leḥwal-nni ahensxelded yer tcedluht-nni, tacedluht-nni (apres) attidered yer leḥwal-nni iqlan akken atteqlu ciḥ tcedluht-nni asentejed alama semdid tefyiten lhamu attmesled snat n teryalin n weyrum, attærkeḥ ayrum yef tikelt (apres) attqersed yef snat attmesled yiwet n teḥbult alama meqret tecur tarbuyt. ad dmeḍ ayen yeqlan g lmeqla atteded yef teḥbult-nni asternuḍ ifelfel azegay, attmesled yiwet n teryalt-nniḍen asternuḍ sufella astqeḍed akkit att-id-segeḍ g bufraḥ. Mara tarew tmeḥut nxedmas taḥbult n tmellalin, anrez timellalin asttidnxdem g lmeqla asnxdem ciḥ n zit an sureg taḥbult-nni asner ayumu almi tcuf, mti tega attidqelæd, astgezmeḍ, astxedmeḍ tament n tzizwa.

TN: Txedmem kra n lmakla lealitt i dwa ?

N.M: nxeddem acrab aqerḥan iwin ihelken aḍu, asgezmeḍ tamituḥ tazegzawt asternuḍ lebsel maci darapi, attgezmeḍ sujenwi aternuḍ lmituḥ yequren amti tega lmarqa-nni nsiqriḥ-itt lmarqa-nni mliḥ nxedmas ifelfel aquran, ifelfel guylal ad asent ttizegayin at negzem yer lmarqa-nni, ad nawi awren n temzin atensif atensehluli gaman isemaḍen at nsew g lmarqa-nni igan akken ad ug ad irkem alama dayen at-id ksed atefkeḍ i wmuḍin.

Tamselyut 02: Buḥwil Tawes 61 n yiseggasen.

TN.Sbaḥ lxir anna tawes.

N.TS : aelxir.

TN. byiy ay -d mmeslayet assayini yef lmakla itattnawalem, ayen itattnawalem zik akked tura?

N.TS :Yerbeh,nxeddem berkukes.

TN.dacu idberkukes?

N.TS : Berkukes n ssmid nxeddem win temzin.

TN.Amek itxedmem berkukes n ssmid?

N.TS : Atfetleđ g terbuyt sesmid, atabduđ af seksu atxedmed berkukes akagi ixeddem.

TN.swacu iyerbalen itfetlem ?

N.TS : ayerbal agi usifi, zik-nni nxeddem win teglut tura d win gguzal, hata inxeddem berkukes, nxeddem win n temzin nxeddem win .

TN.iwinna n temzin kif kif?

N.TS :kif kif kifa awin n temzin kifa win n ssmid .

TN.ilmarqa?

N.TS :lmerqa lxedra tikwal anxeddem tifejyal d taga, tikwal anxeddem abisar.

TN.amek abisar?

N.T S:abisar agi sibawen tfellaht iquranen aten-nebri g tsirt ad nexdem lmerqa iberkukes-nni.

TN. d tazeggaxt lmerqa-nni?

N.TS :Ddeqsis atelhu.

TN. dacu istettæddalem?

N.TS :asneddez ifelfel zik, ticcirt akked lqesber d lmerqa ubisar, tikwal nxeddem lxedra d tfejyal agi,taga,tayeddiwt akagi.

TN.swacu itesewwayemt?

N.TS :swacu itnesseway?

TN.D taseksut ney ?

N.TS :ih suseksut, atidesfuret berkukes-nni.

TN. swacu igemmug useksut-nni?

N.TS :zik-nni tigad uqellal, aqellal igad ixeddmn akkenni afexxar, ifexxaren-nni itettwalim akken g berdan d wigad inxeddem zik aseksut d tasilt.

TN.itura dacu-t?

N.TS :tura liminyum.

TN.dacu dayen itettnawalem?

N.TS : Nettnawal Rrfis.

TN.dacu id-rrfis?

N.TS :rrfis agi n ssmid atterkeḍ ad yuḡal d afḍir, nxeddem zik-nni dayen win temzin qqaren-as aceggaḍ ttemzin,atterkeḍ akagini atuqmeḍ akkagini setyennat-nni ggebran.

TN.dacut?

N.TS :Tabernint-nni ggesḡar atnebren uceggaḍ -nni ttemzin .

TN.asegru?

N.TS :neqqar asegru neqqar tabernint ggesḡar abran akagini win n temzin ,ma d win n ssmid njebdi s ifassen atterkeḍ,ma tterkeḍ susemma.

TN. s wacu atterkeḍ s ifassen,s wacu ?

N.TS : s waman atterkeḍ(après)atjebdeḍ atessegeḍ qqaren-as afḍir.

TN.ustetteeddalem ara zzit?

N.TS :xati atxedmet ar terbuyt.

TN.ggacu ittesewwayemt?

N.TS :nessewayit,amek?

TN. Swacu ittesewayemt?

N.TS :sezzit atessegeḍ aḡajin neḡ.

TN. amek iseqqaren?

N.TS :bufraḥ uqellal.

TN.swacu igemmug ?

N.TS : seleafya,zik-nni seleafya.

TN.dacu dayen ?

N.TS : dayenni nxeddem taberbuct ?

TN. dacu itaberbuct ?

N.T S:taberbuct ttemzin, attsifeḍ awren agi ttemzin,attsifeḍ aberbuc-nni n sufella atneftel taberbuct,atid-nessegg,sufel lmerqa-nni ibawen ney lxeḍra ayen tesëit lweqt-nni.

TN. dacu isetxedmem?

N.TS :dacu isenxeddem?

TN.lmerqa?

N.TS :lmerqa,tikwal leḥwal tuddza kan ifelfel zik-nni as-neddez ifelfel,ticcert,likurjiḥ.

TN.txedmem-as akkit weyi d agezzum ney d (arapéé)?

N.TS :d agezzum ih taxsayt.

TN.umbeed wayi ismis weyi idennit akk taxsayt?

N.T S:taxsayt taberbuct.winna ad nsif awren ttemzin zik-nni aclim-nni areqqaq sufella nnig uyerbal atnixedem taberbuct atenruc.

TN. umbeed utettæddalemt ara sdaxel lmerqa?

N.TS :atenseqqi, adifur sufel useksut-nni ttasilt(après) atidenseqqi ar uqedduḥ,atællet yuqedduḥ.

TN. umbeed adedmet lmerqa-nni atseqqit ?

N.TS :ih atseqqiḍ seyes atnecc imiren d aziḍan lqut-nni n zik d aziḍan maci ammin n tura zik-nni igziḍ xaṭer seleafya id yegga maci selgaz,tfehmed?.

N.TS :ad nernu dayen tagzert uḡenwi.

TN.dacu-t ?

N.TS :tagzert uḡenwi ttusma attesseḡeḡ dawren xtir atxedmeḡ tikkelt d awren ttemzin tikkelt d awren ttemzin aten-sif g yerbal atneerek d aarak(après)imir adneddem tamessalt-nni attnemsal attneḡzem selmus asnextdem dayen lmerqa illa win igxeddmen lmerqa-yagi ibawen.

TN. umbeed amek id-tteffey ma tgezmemt selmus?

N.TS :tareqqaqt.

TN.mazal ar tura selmus itxeddmemt?

N.TS :selmus tislatinuw xedment tagzert dacu timzin ulac tura ney irden.

TN.ilmerqa?

N.TS : lmerqa d lxeḡra.

TN.likurjit?

N.TS :Likurjid,atxedmeḡ tifejyal,atxedmeḡ.

TN.ma ulaḡed tifejyal?

N.TS :ttilint tfejyal,ayen yellan kan.

TN.umbeed tagzert ayini ganida itettmaga?

N.TS :gacu itnesfuruy?

TN.ggacu ara ara ad fur?

N.TS :atnesfur g seksut.

TN.umbeed ?

N.TS :af lmerqa-nni ad egg g tasilt atnesfur (après)atidenseqqi ar uqedduḡ,atseqqiḡ yuqedduḡ.

TN.asetælleḡ lmerqa?

N.TS :akagi isenxeddem.

N.TS :dacu dayen ara ad nernu,nettegg dayen ayrum n temzin.

TN.ansa idettawim irden- ayi?

N.TS : Irden zik-nni ttusema ad-ten-sired,atnefren,atensif,adizdigen akka adeqqaren ggitij(après)aten-nefk ar ttaḥuna adezden hakagi tikelt d seksu,tikelt d ayrum akagi nxeddem tagzert agi uḡenwi dayen s temzin,lmerqa-yagi lxeḍra illa win itixedmen g bawen.

TN.amek?

N.TS :ibawen-agi tfellaḥt imdenniḡ akken llina,umbeḍdasetxedmeḡ lmerqa.

TN.likurjiḡ akkita?

N.TS :ih,ibawen-nni tfejyal mti qquren nxeddem ibawen-nni n daxel iquranen ahen-neddem .

TN.d win itxedmem iwbisar?

N.TS :ih d win id abisar.

TN.dacu dayen?

N.TS :Ayrum agi ttemzin tusemma wigad n zik ḥemlen ayrum agi ttemzin .

TN.swacu itessewayemt d wamek itxedmemt?

N.TS :atneerek.

TN.asetellem zzit?

N.TS :xaḡi,ayrum ttemzin usenxeddem ara zzit d aman kan lemleḡ kan d waman atærkeḡ.atærkeḡ atærkeḡ,atejjeḡ gewren-nni,itusemma ad yemsel ad yenez tusemma anzaz-agini amakken ad yesu tiḡuḡar-nni akagini ggeerak(après) atidensegg atnecc s leḡmis,ayen tesseit imir-nni atan d lmerqa neḡ d acrab.

N.TS :nxeddem dayen acrab agini ggewren ttemzin.

TN.dacu-t?

N.TS :asneddez ticcet, asnernu ifelfel,asnernu aman ar tbaqit(après) anezzuzer awren-nni anexdem acrab.

TN.awren-nni ttemzin s wacu itixedmemt?

N.TS :Ar waman atarwiḍ getqedduḥt (après)atezzuzreḍ ar waman atan d acrab,tusemma win ihelken d acrab-agi inxeddem ani neḥlu.

TN.umbeed awren-ayini s wacu ima tæelleḥ yelmerqa-nni amek igettmaga?

N.TS :atuqmeḍ ar waman qbel isemmaḍen aterwiḍ awren-nni (après)astesnigeḍ ar lmerqa-nni itxedmeḍ akken getmermit,aterwiḍ imir-nni atidessufyeḍ d acrab .

TN.wayini txedmemt ma dihlek yiwen ?

N.TS :d wagi,d acrab ma yehlek yiwen aḍu,yewtikem akka ubeḥri,nxeddem acrab ad yettusu, ad yuqem .

TN.umbeed lmerqa-nni amek itxedmemt?

N.TS :atiqriḥ cwit.

TN.txedmem-a leḥwal?

N.TS :ih,asetxedmeḍ lebsel,ticcet,asetxedmeḍ akkit.

TN.d agezzum?

N.TS :ih,d agezzum yella win igtedzen,d agzam id leali.

TN.likurjiḥ,zrudiya?

N.TS :d agzam cwit cwiteḥ kan wina d amectuḥ.

TN.umbeed ad ffey amek,tazurant?

N.TS :ad ffey lealit lecḡal akk nccerba,tareqqaḡt atneskef ad nḥellu imir-nni gaccetwa neqqar-as acrab.

TN.Texedmemt timedluḥin?

N.TS :nxeddem timedluḥin-agi ggewren.

TN.amek ihentenxeddem?

N.TS :ateerkeḍ asetxedmeḍ tamtunt.

TN.tamtunt n wacu?

N.TS :zik-nni nxeddem tagi ggewren,aneerek alama anekkes arekti .

TN.tayi wewren amek itxeddmen d lbiε ney?

N.TS :awren agi itusemma atærkeḍ lecyal n zik maci igad n tura atærkaḍ alma tærkeḍ atekseḍ cwiṭ urekti ad yisbiḥ azekka-nni,bac akken atismum cwiṭ temtunt (après)asma ad yessiweḍ tamtunt-nni,teerek tusemma iwzekkuya-nni atxedmeḍ akka awren-nni atærkeḍ adedmeḍ cwiṭ n urekti itekseḍ akken-nni atafeḍ yuli (après)adekseḍ cwiṭ zyes,atærkeḍ zges tamedluet ,atekseḍ iwass-nniden tusemma din kan atekseḍ cwiṭeḥ,imiren zik-nni ulac tamtunt-nni ad nzerriε,tamtunt urekti nxeddem tamedluet zges.

TN.umbeed ad tali?

N.TS :tettali tettwenniε mliḥ,tettiziḍ,tlehhu.

TN. ma d tura dacu isetxedmem?

N.TS : Tura d tin zerriεa.

TN.d lbiε itidettayemt?

N.TS :D lbiε,atneerek,ad tnuqem ar waman ad tali atesxelḍeḍ ar urekti.

TN.asetxedmeḍ zzit?

N.TS :nxeddem-as cwiṭ,gar win ixeddmen zzit gar win unxeddem ara.

TN.zzit n tmurt ney?

N.TS :zzit-agi tmurt atetærkeḍ atesmesleḍ yelha win isixedmen zzit atisers gelhila illa win isixedmen,asizuzer lfarina,atierek atissers g ceṭṭiḍ sufel (lepla après) asma ad ali atessegeḍ g bufraḥ.

TN.mazal txeddmem azeṭṭa?

N.TS:ih nxeddem azeṭṭa nettawid tigad ayegren.

TN.umbeed txeddmem akka imensi?

N.TS :Nxeddem tagzert,berkukes,dya ameqful .

TN.amek?

N.TS :ameqful! atxedmed lxedra akkit ddeqs tifejyl,lbaṭaṭa,atgezmed akkit tifejyl-ayi.

TN.tigad n tebhirt ?

N.TS :tigad yescan ibawen,ttebhirt aternud lebsel,takurjit xaṭi,asetfetded ifelfel,asternud cwiṭ n zrudiya,cwiṭ n lleft,d agezzum (après) atxedmed ameqful.

TN.amek?

N.TS :ameqful ad ifur,atesfezged seksu astesegred sufel n seksu-nni lxedra,sufel lxedra ara txedmed seksu ad ifur,alma yebba atidqeleed yer uqedduḥ atdehned sezzit, atefked ilwacul ad ičč.alma wwan lxedra-nni s wamek adernuy seksu-nni (après) atxedmed seksu sufella.

TN.dacu dayen itettnawalem?

N.TS:tagzert ggemsal .

TN.ma ad jemem azemmur txedmem akka imensi?

N.TS :nxeddem imensi asma ad nfak azemmur,wa ad yawi iyuzad,wa ad yawi d aksum kul hed akken igezmer .

TN.dacu itxedmem akkit?

N.TS :Mti nfuk akk azemmur aydayen yergazen-nney imensi as-nini xaṭer nettalayawen imensi.

TN.dacu itettnawalem aksum-ayi?

N.TS :aksum g tasilt itnettnawal .

TN.lmakla d seksu neḡ?

N.TS : seksu lxedra.

TN.txedmem aderyis mara ad iḡder rrbie?

N.TS : Nekk utxedmey ara utessiney ara.

TN.dacu dayen itettnawalem, asexled lqahwa,lesfenj amek itxedmemt?

N.TS :D aarak atneerek lesfenj-agi n ssmid atneerek alma tærked (après)atmesled d amsal sezzit akagini tiqerrisin atmesled,atjebded,atxedmed timsemnin atsegged gezzit.

TN.wayi timsemnin?

N.TS :atærkeḍ lecḡal ggeḡdir atærkeḍ .

TN.s waman?

N.TS :ih,s waman d lemleḡ (après)ad dmeḡ zzit atqerseḍ akagini tiqerrisin timecḡuhin ahentedreḡ akkit akka g terbuyt imir atmesleḍ timsemnin ahentseggeḍ gezzit ahen-tærkeḍ akagini timecḡuhin.

TN. s zzit n tmurt?

N.TS : Zzit lkuza inesseggay.

TN.g lmeqli?

N.TS : S lmeqla ahen-tesseggeḍ akka asetxeḍmeḍ zzit s tejjelt.

TN. Maci g bufraḡ ?

N.TS :illa win igxedmen g bufraḡ illa win igxeddmen g lmeqla.

TN. llesfenj?

N.TS :lesfenj am akka dayen,atærkeḍ asetxeḍmeḍ tamtunt,atærkeḍ am akka deg iḍ ar azekka-nni sbaḡ atesseggeḍ.

TN.iwacu itettajamt læca ?

N.TS :bac akken ad yali iwzekka-nni .

TN.tamtunt-nni txeddemt læca ney?

N.TS :ih læca deg iḍ itenxeddem,kan akka cwiteḡ atxeḍmeḍ ar urekti bac akken ad yali ur itismum ara.

TN.azekka-nni sbaḡ asnernu tamtunt?

N.TS :xaḡi dayen yuli-d g lḡhila .

TN.ima yella yuli-yawent-id nsafyyit ?

N.TS :xaṭi cwiteḥ kan atxedmed uttuqamed ara atas,xater ma txedmed-as atas ad yifad ad yeččar lḥila,azekka-nni sbaḥ aten-segg ad yekker lwacul .

TN.swacu itessewayemt?

N.TS :s lqehwa d uyefki.

TN.xaṭi s wacu s zzit?

N.TS : S lmeqla g zzit.

TN.Txeddem dayen lmeqrut?

N.TS : N xeddem lmeqrud.

TN.amek?

N.TS :lmeqrud agi atærked weqbel,asteksed akk rrsad igesaa ttmer .

TN.tesfuruyemt ttmer-ayi ney xaṭi?

N.TS : imgarad yella win læali utesfuruyed ara,illa win yeqquren ilaq atesfured bac akken ad yekkes iyes .

TN.ma læalit amek asetxedmed?

N.TS :atærked sezzit .

TN.zzit n tmurt?

N.TS :ih .atærked alamma yekkes rrsad atferned.

TN.ima ṭhesleṭ-d ggin n diri ?

N.TS :win n diri atesfured ad yeḥmu bac akken ad yefsi xater yettḥar utezmired ara atferneṭ,atideksed imar atærked asteksed rrsed akkit iyessan akkit .(après) atxedmed lmeqrud atidxedmed ggewren,asetxedmed zzit .

TN.awren-ayi amek ara ahen-xedmey?

N.TS :zzit .

TN.xaṭi s wacu,s uyerbal ara ad sifeḥ awren-ayi?

N.TS :s uyerbal ara d sifeḍ.

TN.s waniwa ayerbal ?

N.TS :ayerbal-agi tura d wigad gguzal akk inessexdam .

TN.amek iseqqaren,ayerbal uqeccer?

N.TS :ayerbal aqeccar ,tayarbalt s wacu inessafay awren ,winna guqeccer d win atqecreḍ seksu .ma tayarbalt-agi atsifeḍ awren ar tarbuyt ayen ilaqen atxedmeḍ atḥegmeḍ akagini azal temgadalt ney snat atwesmeḍ aḥal i ttmer-nni (après)anexdem lmeqrud .

TN.umbeed awren-nni atan dmext-id dacu ara asen-txedmem?

N.TS :asnexdem tura lemleḥ ,zzit akagini atnerwi akkit gewren-nni dixel tterbuyt. Atnerwi alma nerwit (après) atnexdem akagini ar tḥerf ad nexdem lemleḥ, ma ylaq asnini anexdem aqeclaw g temtunt-nni n zerrisa, bac akken ad yizwiḡ, ih ad dmeḍ akagini atarwiḍ atערkeḍ (après) dayen asternuḍ zzit.

TN. Zzit wacu itessexdamem ?

N.TS : zzit tzemmut atxelded lkuza aternuḍ win tzemmut, win yetcuḥḥun ad yexled, win utetcuḥḥuwara iyeseiw ara ad yexdem win lkuza, (après) atערkeḍ aternuḍ zzit bac akken ad yetteftutus, tamtunt-nni iswac atערkeḍ akken-nni cwiteḥ kana r waman aterwiḍ, bac akken ad yizwiḡ gelmeqla, ad yeqeed akka tezweḡ-is ad yeqqim yecbeḥ, atnegzem imir akka selmus, atnegzem timeqrudin, atnessegg (après) mti gegga, asenxem skar, skar agi aneydan, ad yeč lwacul sbah.

TN. Akagi itxedmemt lmeqrud ?

N.TS :ih akagi.

TN.Txedmem tiyrifin ?

N.TS :ih nxeddem tiyrifin, nxeddem zik-nni ggewren, tura gelfarina, tigad-nni ggewren ahentערkeḍ amakagini atesifeḍ awren-nni atערkeḍ mliḥ mliḥ alma dayen kan, alma qarḥen-kem ifasnim, atxedmeḍ aman atenערkeḍ, (après) atemreḍ akka ar ukasrun.

TN. amek ara defyent ?

N.TS : maci dazuran maci dacninan (normale) kan akagini kan, akken atafeḍ atemreḍ steflut.

TN. Txedmem-as tamtunt ?

N.TS : nxedmas akka snat tjeɣlin ttamtunt.

TN. Tamtunt n zerriea ?

N.TS : ih tamtunt n zerriea.

TN.swacu itessewayemt ?

N.TS : ar bufraḥ, atxedmeḍ tiqit n zzit ar uceṭṭiḍ atsefdeḍ (après) atesmigeḍ tiɣrifin-nni ,ahentummeḍ (après) selḥila bac akken adxedment ixemjan ,atedmet lmus atxedmeḍ akka atnejjeḍ kan akka atidedmeḍ atserseḍ ar lḥila ,dayen atdehneḍ akka sezzit teɣrift-nni igeggan akken adernuḍ tayednin fell-as uttenṭaḍ ara,asetɣumeḍ selḥila bac akken usiteffey ara lḥamu.

TN.ttettemt kan akken neɣ selqahwa ?

N.TS :asetxedmeḍ sker.

TN.sker wwacu?

N.TS :sker agi afeḥtutcan intess akken ilqahwa winna identay akken s kilu,(après) imir astezzuzruḍ sker adesrusuḍ ilwacul ad ičč.

TN.tettnawalem dayen-nni ayen iɛnan asexleṭ lberyuc,amek isteqqarem kunwi?

N.TS :lberyuc n zzit .

TN.akka isteqqarem?

N.TS :nxeddem lberyuc n zzit ad igg gezzit maci gelkuca, asterzeḍ timellalin akagi achal atxedmeḍ ayen ilaqen akagini,aternuḍ lqis n ssker d zzit.

TN.amek zeema astiniṭ tlata n tmellalin neɣ bezzaf?

N.TS :xaṭi atxedmeḍ waḥed n rebea tmellalin neɣ xemsa akken yella lwacul atxedmeḍ,aternuḍ tamtunt,asterwiḍ asterwiḍ alma dayen (après) ltedmeḍ lfarina akagini atreggiḍ alma yeggeḍ.amek atesseweḍ akagini tiqerrisin imir-nni atessegeḍ .

TN.ganda atessewet?

N.TS :G lmeqla n zzit ,(après)ad yuɣal d awfayan ,itcuffu.

TN.txeddmem-as tamtunt?

N.TS :nxeddem-as tamtunt tmellalin.

TN.amek tamtunt n tmellalin,tamtunt n zerriea ?

N.TS :xaṭi tamtunt n tmellalin igmexdume n i lberyuc n zzit.

TN.amek itettwaxdam?

N.TS :ticullaḍ d lbiε,xatεr tin n zerriea xeddment itmedluein, xeddment akagini iwayrum,tagi n tmellalin xeddment I lberyuc,ilgaṭu lkuca.

TN. tesneṭ wayi lkuca?

N.TS :tiqcicin igxedmen wayi lkuca.

TN.txeddmem dayen-nni ituḍan n teslit,teqqarem-asen akayi?

N.TS :tzmreḍ wagi n lberyuc atxeḍmeḍ akken,atmesleḍ mliḥ mliḥ asetxeḍmeḍ ttmer .lberyuc wwcu ma tebyiḍ g zzit,asetxeḍmeḍ ttmer ar dixel-is.

TN.Selfarina lberyuc-ayi?

N.TS :ih, s lfarina atuqmeḍ akagini atedisiniḍ atgezmeḍ akagini selqaleb.

N.TS :winna atεerkeḍ am tgezzart.

TN.d acut wayi?

N.TS :lfarina atεerkeḍ qqaren-as amezzuṯ lqaḍi,nekk sseggayeṯt g giguz,seiy winna n zik-nni.

TN.d acu d agiguz?

N.TS : D acabcaq, isea am iεekkifen akka .am winna n tumaṭic,d acu winna n zik nekkini maci d winna lmiṭuc,wagi d ayezfān yesea akka iran,atεerkey imiren am tegzert.

TN.s lfarina igettmaga?

N.TS :nek tuqamext gewren.

TN.amek?

N.TS :atεerkey alamma yuṯal am rrfis neṯ kter .

TN.awren d waman?

N.TS :ih asetxeded cwiṭ ttemtunt kan akka sin ixelawen.

TN.tamtunt n zerrīa?

N.TS :ih,atērkeḍ alma leqqaq mliḥ atmesleḍ,atgezmeḍ akka d iduren,ad dmeḍ akka yiwen ucelwiq-nni atidedmeḍ,acabcaq-nni yella f lgaz asetceeleḍ,atsersed akka g tlemmast atzegneḍ kan acabcaq-nni d zzit ,ad dmeḍ winna id dmeḍ akken d aleqqaq,astetserrīheḍ s leeqel,s leeeql,s leeqel,netta ad yeekf sezdaxel nekk asettserīheḍ alma yeḃli ar lqaea,ar daxeḍ ggebriq-nni,atidekseḍ s tferciḍin atsersey g lḥila alma yudam akkit,asneydeḍ sker aneydan,ur yettruzuw ara ad yeqqim kan akken akken ,yeččur ad d iuccan,asetxedmeḍ sker netta d amellal yeččur akk d ixerbubucen qqaren-as amezzuḃ lqaḍi.

TN.txeddmeṭ legriwec-a?

N.TS :legriwec ittili lmetlis legriwec-agini aterwiḍ g tmellalin.

TN.s lfarina neḃ?

N.TS :xaṭi cwiṭeḥ kan akka asetxedmeḍ azal.

TN.s wacu igettmaga s wewren?

N.TS : Xaṭi s lfarina atidesseggeḍ usetxedmeḍ ara aman ,(après) alma tuqmeḍ akka gewren-nni atrwiḍ d timellalin kan usetxedmeḍ ara tamtunt ,aterwiḍ g tmellalin akagini d uyeki,ad dmeḍ lqaleb-nni akagi,tira ttuqamen lqaleb-nni id-ttayeḅ akken tura,zik-nni win gguzzal asenxem (llesa-nni),lmeqla astuqmeḍ zzit,(après)atedmeḍ lqaleb-nni attettebyeḍ g rekti atesrusuḍ zzit kan akka,mi igsemmeḍ adernuḍ wayeḍ-nin.ṭṭabeε-nni atesrusuḍ grekti-nni,arekti-nni umbeed ad yeḥlulli cwiṭeḥ,ur itejmad ara mliḥ bac akken ad yerqiq,atinted gelqaleb-nni mti geḥma ategreḍ ar zzit.

TN.lqaleb-nni amek igemmug?

N.TS :gguzzal yesea afus d ayezfan,astesruḥeḍ ar zzit,ad yili am akken atxedmeḍ d acrab,atesrusuḍ (après) ar zzit,ad yeḃli ar zzit-nni yeḥman kan akken-nni kan suqelleb atqelbeḍ tinna aternuḍ tayednin fella-s yesea acercif af yiri,ad yesu eḷa snat,atettuqmeḍ snat snat af yiwet.

N.TS :Læsban dayen nxeddem.

TN.amek itxedmem læsban-ayi?

N.TS :illa win ixedmen imensi ggeksum illa win,qqaren-as aqennuc.

TN.dacu id aqennuc?

N.TS :aqennuc-ayi itusemma atxedmeḍ kan lxeḍra,zik-nni d izawaliyen leibad,ad mennin læsban ulac aksum qqaren-as aqennuc,atxedmeḍ akkit taga,tifejyal,astedzeḍ ifelfel akkit,atuqmeḍ tassemt,tamiḡuct .

TN.swacu igettmaga,s wewren?

N.TS :s wewren as-txedmeḍ akk ifelfel ar daxel-is,tassemt,aman aḥal isilaqen tamellalt ar daxel gaman-nni aterwiḍ akagini,leḥwal ticcet,lebsel asetfettdeḍ akk leḥwal d imecṡuḥen,atsifeḍ awren attdegreḍ ar waman-nni itxeḍmeḍ akken ilæsban ,cwiṡ cwiṡ n leḥwal mæednus lekrafes,atxedmeḍ ar waman-nni asternuḍ zzit,tamellalt ney snat akken tweεεaḍ ,ad taddameḍ awren atreggiḍ,ad iqεεεed kan iman-is maci ad yeḥlulli maci ad yeqqar akken kan atessekreḍ,ur yettentāḍ ara g fassen-im attxeḍmeḍ akagi atettebyeḍ afus-im ar waman ,atesrusuḍ ar lmerqa,zdaxel ttasilt,as-tḥekmeḍ ilgaz,bac akken ur iteclax ara z daxel.

TN.ilæasban?

N.TS :læasban am akagi,yeεεa leḥwal am akagi ad iwenneε,(après) zdaxel yella weksum,asetḥekmeḍ ilæafya bac akken ur ifettiwa ara .

TN.alma wwan leḥwal-nni s wamek ad grey læsban-nni?

N.TS :xaṡi lwaḥid ad yekcem zdaxel læsban-nni bac akken ad wwen jmiε,ad yiziḍ.

TN.Txeddmem aḥaluc?

N.TS :nxeddmit aḥaluc.

TN.ggacu itxeddmemt?

N.TS :zik-nni ntuqem tasemmumt tura tella tbitest.

TN.asemmum-ayi dacu-t?

N.TS :tasemmumt n dagi lexla,atfefyeḍ ar lexla ad gemreḍ ayen tufiḍ akk attidekseḍ,ama taḡiyact,ama d buckal.

TN.dacu I tayiyact?

N.TS :tayiyact-agi iffer-is d amec̣iṭuḥ g lexla.

TN.D acu itxeddmemt?

N.TS :nxeddṃit g tmermiṭ uḥaluc,asetxedmeḍ cwiṭ lmerqa qbel as-tgezmeḍ lbaṭaṭa,asternuḍ lebsel atfetteḍ akk ifelfel ar daxel.

TN.ifelfel wwacu?

N.TS :ifelfel-agi azeggaỵ,tigad-agi n tebḥirt atfetteḍ akk d amec̣iṭuḥ ateqluṭ alma teqlit asternuḍ aman itmermiṭ-nni (après) aḥaluc-nni itgezmeḍ akken-nni ahen-txedmeḍ ar lmerqa,usetxedmeḍ ara aṭas gagman,iwakken ur iseẹeu ara aman uḥaluc-nni .

TN.tasemmumt-ayi mazal ar tura tella?

N.TV :tettili lweqt-agi g lexla.

TN.Txeddmem tihbal mara tarew tmeṭṭut ?

N.TV :ah tiḥbal n zzit ma d aru tsemnifrit,nxeddem taḥbult tmellalin .

TN.amek?

N.TS : Tagi n zzit atefḍer temnifrit-nni ad nxem ar uḍebsi,aderzeḍ timellalin asternuḍ cwiṭteḥ ttamtunt,aheh-terwiḍ .

TN.tamtunt n zerrịea?

N.TS : xaṭi tamtunt tmellalin,asetxedmeḍ lfarina asterwiḍ s leeqel taleqqaqt atesmigeḍ imiren ar lmeqla-nni n zzit .

TN.as-ṭelleṭ zzit?

N.TS :as-txedmeḍ cwiṭteḥ kan,atedhen kan lmeqla-nni n zzit .

TN.zzit n tmurt?

N.TS :ayen teṣei atesmigeḍ (après) asterreḍ tadimt ar degg s leeqel tuyudem ad ali,imiren atidqelbeḍ .

TN.s wacu itessewayemt s lmeqla?

N.TS :ih s lmeqla .

TN.utxedmem ara taħbult lmerqa?

N.TS :Nxeddem taħbult lmerqa .

TN.amek?

N.TS :ad nawi aḍbsi ad neddem timellalin daqes.

TN.aḥal?

N.TS :lejwayeh akka xemsetṭac ar εecrin,s waṭas εlaḥsab lmeqla-nni ih asterzed asexedmed tijyelt akka n zzit,as-terwid ,as-tegreḍ awren n tuqmas cwiteḥ akka n ifelfel azeggay atettuqamed imiren ar tmellalin-nni atreggiḍ s tejjelt alma dayen,atheggiḍ lmerqa ar tmermit atessegged as-txedmed lbaṭata,lebsel,ticcert,akk lehwal-is ,ifelfel azeggay,cwiṭ ttasemt ,atxedmed lmerqa atwennee atiziḍ ,kemmi adeswejeded taħbult-nni gezzit atessegged ,attuqmed yiwen yyidil akayini,ttahbult as-tegreḍ atsigg cwiteḥ ,(après)adernuḍ tayednin dayen tazegzazwt azedxedmed timellalin as-txedmed yiwen yyidil akagini,azal n tlata yidilen I taħbult-nni lmerqa akken imiegeb tebyit snat yyidilen tebyid tlata atesqelbed akka gezzit,as-ternuḍ tayednin akka sufella d azegzaw .

TN.akken lwaḥi?

N.TS :ih,atesqelbed as-ternuḍ tayednin sufella kan akken ad egg,lmerqa atetteggay akka mebeid,(après)mtina igeggan akken gezzit atgezmet tihjurin atdegreḍ ar lmerqa,as-terred tadimt I lmerqa-nni bac akken atcuf,lεalit atessu lmerqa.

N.TS :Lbazin,

TN.dacu id lbazin?

N.TS :timellalin agi inxem lbazin.

TN.amek ?

N.TS :tisemma nxeddem am akagi lmerqa,kullec as-txedmed lehwal,d agezzum ar lmerqa,as-txedmed ifelfel aneydan,(après)imir ad dmed timellalin akken tebyit xemsa ney setta akken igella lwacul,aḥen-terzed ar uḍbsi as-ternuḍ zzit akagini tiebarin,aḥal n theylin wahed n tlata,rebbea as-ternuḍ cwit ifelfel aneydan ar wawren-nni bac akken ad izwiyyent tbazinin-nni

(après) atnerwi g ḍebsi, lmerqa-nni heggaxt atetxedmey s tejjelt adettadamey g rekti-nni ad xedmey tibazinin ar lmerqa-nni kan akken alma fukey aḍebsi-nni as-tḥekmeḍ ilgaz s leeqel ad yegg bac akken urifetti w ara lbazin-nni alma yegga ateqqimeḍ akka ddeqs.

TN.txedmem lmḥajeb ?

N.TS :ih, lemḥajeb agini lleḥwal.

TN.txedmemt aka zik ney tura kan ?

N.TS : nxeddem zik, nxeddem tura.

TN. amek ?

N.TS : atgezmeḍ akk leḥwal izegzawen atxedmeḍ.

TN. amek izegzawen ?

N.TS : leḥwal agi akkit lemæednus, ticcirt, adernuḍ iffer lebsel, atgezmeḍ d imestiṭuḥ mliḥ mliḥ (après) ma theggiḍ adedmeḍ aman atærkeḍ arukti, lecçal ttegzert agi am fḍir (après) atqerseḍ tiqerrisin, atjebḍeḍ akagini akkit (après) atesrusuḍ leḥcic-nni atgezmeḍ akken-nni.

TN. leḥwal-nni ad seun lmerqa ?

N.TS : xaṭi ad qelbeḍ akagi timessalin-nni tgezzart as-txedmeḍ akagi lecçal ttemsemnin atserseḍ ar zzit ad igg, illa win iteseggayen g bufraḥ, illa win iteseggayen g zzit.

TN.Dacu idenniḍ ?

N.TS : nniyam mazal yiwet lḥaḡa, amdiniy abazin lexla anruḥ ar lexla ad negmer, ad nekkes tarast.

TN. dacut ?

N.TS : lecçal tticert g lexla id meqqi, ad rnuḍ tasemmumt ad rnuḍ abeεεuq.

TN. Dacut ?

N.TS :yettili ddaw uzezzu, ddaw tzemmurt, anida tufiḍ zeddig, tusemma taḥcict ttefsut.

TN. g tefsut kan itxedmemt ?

N.TS : lweqt-agi, asidi ad negmer, anawi asaci, ad negmer g lexla dya daya, ad nas s axxam as-nxem lmerqa, kan akka cwiṭṭeḥ as-txedmeḍ akk leḥwal ggexxam atedzed ticcet, aternuḍ lebsel, as-tgezmeḍ taqetit ggeksum amellal tassemt tajdit, ifelfel ttefleflin azeggay, atedzed, atserseḍ ar tasilt, as-txedmeḍ kan akka ciṭ ggaman. Atfetleḍ berkukes ttemzin, zik-nni ttemzin inxeddem tura xedmen win ggirden, atnixedem.

TN. amek itetteftalemt ?

N.TS : nfettlit g tarbuyt akagini ad nexdem awren atensif atneftel anebdu af seksu atneftel ttemzin umbaed (après) win id negmer akken g lexla at nessegg g tasilt ad yegg selæqlis xaṭer leqqaq as-tuqmeḍ leafya tamectiṭuḥt, cwiṭ gagman (après) atesseggeḍ atesfureḍ sufel-is ad yegg kan berkukes-nni atidseqqid kan akken (rapide) kan akken sudeswis ad yečč lwacul, win ihelken ad yeḥlu, win imesbuben imennat-id at yečč. Ittazaz akka cwiṭ g tayect maelic ad yyez, tusemma atehluḍ, atdehneḍ, yessufuy lehlak.

N.TS : ttuy tura yiwet lḥaḡa mazal lecyal-agi ttefsut lweqt-agi atefyeḍ tusemma teseid lexlaynem, tibhirt-ynem, atruheḍ ad gemreḍ, ad kseḍ wacnaf, wamlal.

TN.dacu id wacnaf, dacu id wamlal ?

N.TS : wacnaf-agi tusemma atxedmeḍ iwmeqful.

TN. amek igettwaxdam ?

N.TS : differ d ahrawan am rbie, wamlal-agini atafeḍ d amellal d alegyan ifer-is, d amestituh, ad rnuḡ wajdim, cyel lwayzaz ateččeḍ nekk teksextid d ameqful, ad rnuḡ tifist, ifer-is d amestituh, ddaqs tteḥcicin igellan, ad rnuḍ mejjir, dayezfan isca tiferret-is d imdewwer d amestituh. jihbuḍ, atidkseḍ akka uqbel ad yettardeq, ma tseggeḍ yetterdeq dirit I wmeqful, uqbel ateldi , yernu yemgarad jihbuḍ agini yella d axuxi yella d acelṭhan.

TN. amek igettwaxdam ?

N.TS : swadda-s d rrbie, sufella ad yeffey akka daequq, as-ternuḍ as-tesseggeḍ timellalin tuftiyin.

TN. Ggacu ara ad wwen ?

N.TS : (après) as-txedmeḍ lecyal-agini ttizegzewt akka jihbuḍ-agi dayen atidernuḍ as-ternuḍ cwiṭeḥ lbaṭaṭa, lebsel alma txedmeḍ akka ddeqs akken igella lwacul, atidesseggeḍ as-txedmeḍ

seksu sufella-yes, ad redmeḍ seksu, ad fetleḍ, atesbezgeḍ, atsersed sufel umeqful-nni igteggayen akken as-txedmeḍ ifelfel aneydan.

TN. weyyi ad wwen g tasilt ?

N.TS : ih as-txedmeḍ kan aman dayagi, lxeḍra-nni d teḥcict-nni atuqmeḍ getseksut, ad furen as-ternuḍ seksu sufella am umeqful, wayi neqqar-as ameqful ttaḥcict, mti yegga atdehneḍ ateččeḍ.

Tamselyut 03 :Nna Megduda(60sna)

TN: Ismim ?

N.MG: megduda.

TN: lahi barek ,dacu -t leḥmis n lbaṭata ?

N.MG : Leḥmis n lbaṭata lejwaz n weyrum .

TN : Dacu as-telleḍ akkit?

N.MG : as-tæelled lebsel,lbaṭaṭa,ticert,ifelfel,lkesbar ma yela lkorjiṭ ad yegi akkit atteččed syes ayrum.

TN : tesned lmerqa uzemmur ?

N.MG : ih.

TN : Amek isteqqarem ?

N.MG : Ṭağin zitun,ad iw uzemmur gaman as-nyelli aman-nni,aneqlu ma yela wuksum,lebsel,ticert,lbaṭaṭa,zrodiya,umbeeed azdnexleḍ ṭağin-nni.

TN : Dacu dayen ?

N.MG : Tagzert att-t ærkeḍ sesmid ama tesca leyri att- dehned sezi as-txedmeḍ akkagi ttiqerisin as-txedmeḍ akka sezi umbeeed attegred akka tina igan as-tered aka alma tega, attidesmired.Lmerqa as-txemeḍ lebsel,ticert,akkayen leali.

Nxeddem dayen berkukes ubisar,abisar asenxeddem aman ama yegga as-nexdem ifelfel azeggay,ifelfel aqerhan,lqesbar,ticert,tasemt,ateger ar dixel adirkem atidnesmir dayen aterbuyt at-nečč.

TN : Txedmem aṭemmin ?

N.MG : nxeddem aṭemmin uxorub anawi timzin ad nernu axerrub idimeqqin g tejra n lexla atenseḥmu g bufreḥ ama yeza at-nefk γ tessirt atidenzed ad yuḡal cḡel uwren, atensif atensexleḍ sezi at-nečč sineyman neḡ wuyrum.

Tiyrifin dayen dawren ahentæerkeḍ atternuḍ aman alma cerbent akagini ahentæerkeḍ ahentæerkeḍ atternuḍ aman alma cerbent akagini ahenteggared γ bufreḥ atentideksed γ lhila att-dehned sezi sesker aten-teččed sker afteḥtetcan neḡ sker (glace).

TN : Ma d fakem ajmae uzemmur dacu itxedmem ?

N.MG: nxeddem imensi uzemmur,ad nawi aksum anxem læsban,

TN : amek itxedmem læsban ?

N.MG :Adig,uksum-nni,as-nexdem,lkesber,ticert,ifelfel, azeggay,tasemt,lemæednus,lekrafez,neenae, at-nexdem akkayi aten-seḥluli aka ttibarnunin atenger yer useksut ad gent mti dugant ad yeemer γ lhila-nni as yernu lmerqa guksum-nni.

TN : Mi ara ttegremt azetṭa txedmemt akka kra imensi i tidak igren azetṭa?

N.MG : nxeddem berkukes?

TN : Amek it-tteftalemt ?

N.MG : nfetlit akka,ad dmed seksu attedduḍ fella-s ad eemred ljiha-gi aman ljiha-gi awren ama tuyal ttibarnunin,att-sifed.

TN : Aniwa aḡerbal ?

N.MG : aḡerbal ameqran.daya kan yiwen uḡerbal ?daya kan i seksu amek itt-fetlemt ?seksu sin iḡerbalen,attqecred .

TN : Amekit-xedmem seksu n temzin?

N.MG : am akken infettel wagi nesmid ad naḡ awren g tessirt umbeed as-nekkes aclim,am seksu agi nesmid.i lmerqa-ynes s leḡwal?ih sleḡwal akk ayen illan umbeed adifur.

Tamselyut 02 : Nna messaed(80sna).

TN : Mselxir a na messaed nruhed ayd meslayed ḡef isufar it-xedmem g leewayed nzik akk d tura ?

N.MS : taddart ugentur d lḡif akk d idurar ččayay akk lmeḡna ma nefey ad nawi cwiṭ lxuḍra akk lexlawi bibras ngezmit atenger daxel n tecuyt ad nawi akk lḡif n zik-nni anegzem tayeddiwt, ayeddu (am ṡyeddiwt daḡercaw) atidnekes atidenbeqec ad nas at necru an ččar iseksuten anefel berkukes.

TN : Tettnawalem seksu ?

N.MS : nettnawal, atneftel atnesfur ayen itegred itecuyt attseqid dges.

TN: Dacu istegarem ilmerqa-nni ?

N.MS: tura yal yiwen ayen igesaa ma d lmerqa taqurant “ibawen n tfellaht quren “ atentedzed ttiiflas atentferneḍ atentegreḍ yer tecuyt, aeqa lemleḥ, zit, ifelfel ma tesseiḍ tibselt astegezmeḍ, ma tesseiḍ tamituct taqurant, zik-nni nečcellih atentedzed attfetleḍ seksu attfureḍ ad sersed ad ččen lwacul, nxeddem tagzert ujenwi.

TN: Amek ?

N.MS: attmeslayeḍ am uceggaḍ alama tmesleḍ asteqmeḍ awren fiya atteneḍ att id qelbeḍ as tciwdeḍ aqlab nniḍen as teqmeḍ awren astegeḍ attirqiq mlih attidedmeḍ attgezmeḍ ama akken teqmeḍ lmeqrud attidedmeḍ atgezmeḍ, astgezmeḍ akka, astgezmeḍ akka amaken teqmeḍ lmeqrud (d awehhi id twehhi sifassen-is amek itgezzmen), ttimectuhin sufus, ad dmeḍ aḡerbal attsifeḍ astekseḍ ad ikes uwren-nni adiyli daksar ad dmeḍ seksu attebduḍ fella-s leftil attceččayeḍ attberneḍ attberneḍ adiqem akka anectat dawfayan dayenni zik-nni ttimzin akk ma tura atan desmid nredmit ifetti ad dmeḍ dayenni akken itebyiḍ lmakla atidxedmeḍ.

TN: Txedmem kra akka mi ara tegremt azetṭa?

N.MS: nxeddem berkukes, tikwal nxeddem taḡbult n tmellalin astxedmeḍ ttaḡbult attetruzuḍ asteqmeḍ lmerqa tabaṭaṭiwt, tibselt, tamituct, taqetit.

TN: nay a na messaed swacu atettmaga teḡbulta ?

N.MS: s tmellalin ara terzeḍ attegreḍ ar lmerqa-nni attcuf, attuqmeḍ l bazin, ttimellalin.

TN: Dacu l bazin-a ?

N.MS: atterzeḍ timellalin as teqmeḍ tamtunt as teqmeḍ awren aterwiḍ ur ieteq ara ar ttilqiq ara mlih ama yefsi, zik-nni neggarit yer lmerqa ad icuf, tura xaṭi, xaṭer iseeu tamtunt ategreḍ ar zit ad iqleb mertayen at id kseḍ ar lmerqa am læsban.

TN: Txedmem tikerciwini?

N.MS: ih .

TN: amek atentxedmem ?

N.MS: atentnesired alama nesarditent atentnger ar waman, ad rekment asentnesyel aman-nni asmi ad yas imensi atentceyleḍ atentegreḍ asentseqmeḍ leḡwal.

TN: Ibuzeluf txedmemt ?

N.MS: nxedmit akkagi nesugay-it iman-is as nuqem cwiṭ leḥwal ur snxeddem ara lmerqa win ibyan at ičč akken iman-is win ur byiw ara ad yečč s weyrum, win ibyan seksu lmerqa iman-is.

TN : Mi ara d yas leid ney dachu itxedmem ?

N.MS: nxeddem taḥbult n tmellalin nxeddem lmeqrud.

TN: Amek ittxedmemt ?

N.MS: ad dmeḍ ciṭ gaman ad dmeḍ zit, lemleḥ atterwiḍ awren-nni zaxel n zit allaxer ahen tærkeḍ tuqmentas ciṭ n temtunt, aman nezhar aterwint at ɛerkent atebḍunt, ttmer-nni atfernent daɣen ad yeerek ma byant buxemsa at bḍunt ɣef snat tkurin, atgezmeḍ čicernanin attsegeḍ gezit.

TN: Txedmem lesfenj ?

N.MS: nxedmit as teqmeḍ tamtunt, ila zik-nni nɛerk-it tura xedmemt wina n teɣyelt nelfarina, atuqem akk leḥwal, tamtunt, lemleḥ, akkit as terrez yiwet n tmellalt ney snat at regi at regi at ger g lḥila ad ittali atuyal ɣur s aterwi ad yali, lant tidak it isegayen ɣef tikel, lant tigad ad seggent cwiṭ, kra ategrent ɣer frijidir mti tebɣa ad dedem cwiṭ at id sew, wina nesmid ɛerkent daɛrak, at ɛerkent aseqment tamtunt, as sersent ad yali att-qerisent asegayent.

Tugniwin

Aceggaḍ



Ayrum



Aḥaluc



Berkukes n ssmid



Berkukes n temzin



Læesban



Lbazin



Læesban n ujeɛbub



Rrfis n ssmid



Ameqful



Taberbuct



Ayrum n yirden



Lesfenj



Timsemnin



Lemhajib



Tahbult n tmellain



Seksu n temzín



Tagzert n ujenwi



Tgzert n umsal



Timeɗluɛin



Seksu n ssmid



Taḥbult n lexlîɛ



Legriwec



Taħbult n lmerqa



Taħbult n zzit



Dewwara



Amezzuy n lqađi



Tağin zzitun



Lmeqrud



Tiyrifin



Ađemmin uxerrub



Tadebsit



Iyerbalen



Tisirt



Tarbuyt



Aqeffal



Bufreḥ



Lmeqla



Tamacint



Tamermit



Lepla



Tabasalt



Tadimt



Tasilt



Aqedduh



Lkuca



Tamessalt



Lxiđ



Tiflut



Tafurciđt



Iflu



Tabernint n usyar



Ajenwi



Aseksut



Lgaz



Akasrun



Asaci

